

# RITMO

Año XXXVIII

Núm. 381

MARZO

1968

Precio: 20 ptas.

MIDEM 1968

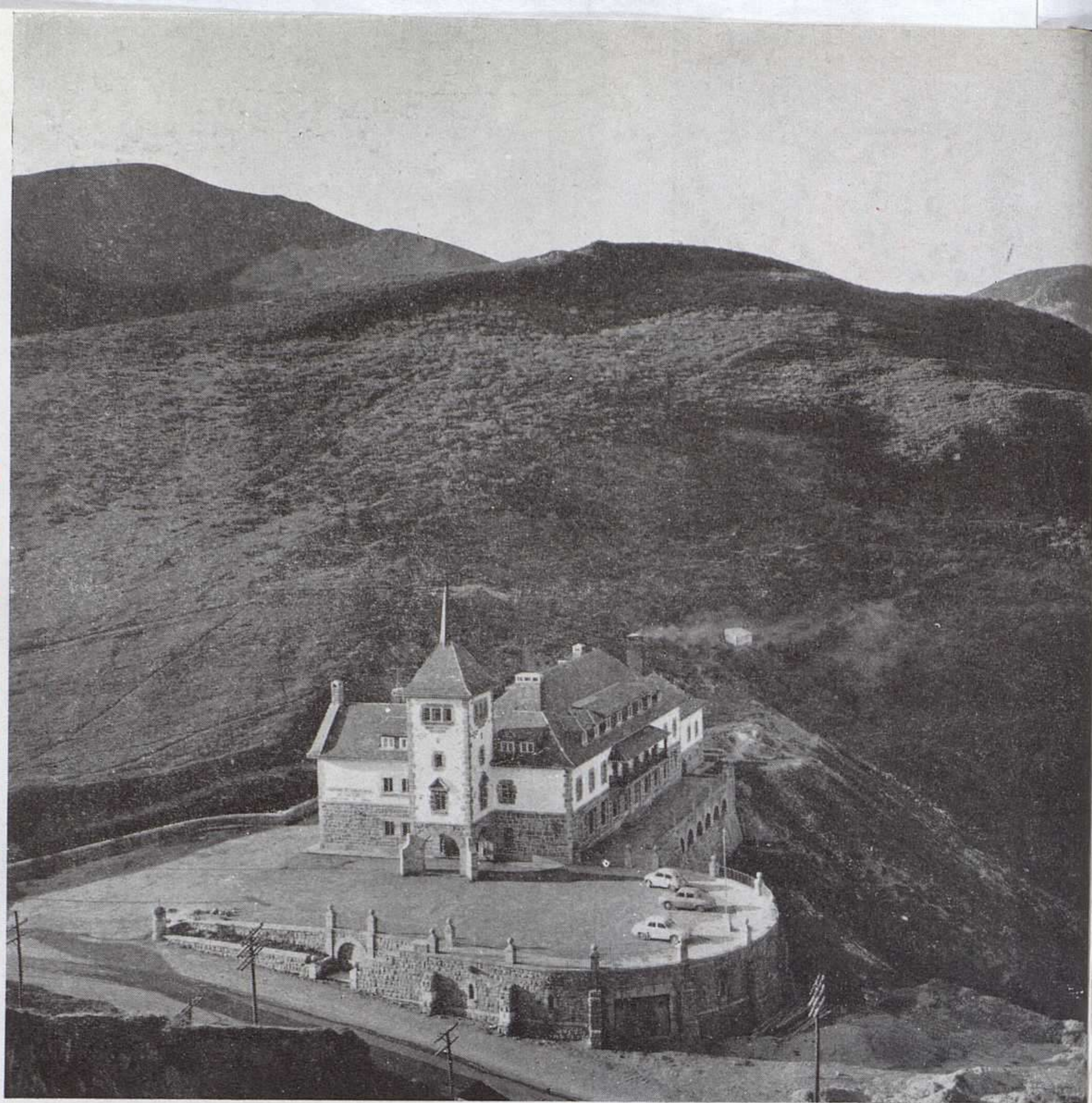
Se celebró en Cannes el segundo Mercado del Disco y de la Edición Musical, a cuya inauguración asistió el Prefecto de los Alpes Marítimos, Sr. Thomas, a quien vemos, acompañado del Comisario de MIDEM, Sr. Chevy - a la derecha - durante la visita a los «stands». De cuarenta países concurren tres mil participantes, que eran atendidos diariamente por los servicios de recepción. (Crónica en págs. 12 y 13)





# EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hosterías en sus viajes por las rutas españolas



Vista panorámica del Parador Nacional de Turismo de Pajares (Asturias).



DIRECCION  
GENERAL DE  
PROMOCION  
DE TURISMO

# Editorial

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO. - Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción - ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. - 1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8 - TOLEDO

Una encuesta en torno a la construcción o no construcción del Teatro de la Opera ha sido realizada por quienes, posiblemente, tratan de buscar tres pies al gato; en esa encuesta nos ha parecido ver reproducida la escena de la enamorada insegura que hace a la complaciente margarita la inquietante pregunta: «¿Me quiere?», repitiendo, afanosa, los monosílabos «sí», «no», mientras nerviosa va arrancando las hojitas de la flor hasta quedarse con la última entre sus dedos...

«No», han respondido algunas hojas; «sí» han dicho otras, inspiradas ambas respuestas por preocupaciones o tendencias artísticas, económicas, sociales, o sugeridas por fobias mal disimuladas. Nosotros hemos seguido con curiosidad esa encuesta, en la que se han barajado frases ya muy conocidas, demasiado manidas y vulgares. Algunos «no» se han apoyado en la falta de viviendas; otros, en la carencia de escuelas, y en diversos razonamientos, a los que fácilmente se podrían oponer bastantes más; pero en esta ocasión nos libramos de enunciarlos. Sólo nos permitimos recordar que el Estado y la iniciativa privada, con esfuerzo y tenacidad constantes, vienen ocupándose en ir resolviendo los problemas de escuelas y viviendas, así como los de dotación al país de institutos, universidades y sedes para la ciencia, la industria y la cultura.

Madrid tenía su Teatro Real, que fue sede de la ópera y de los grandes espectáculos líricos, teatro a cuya reconstrucción se entregó en su día el Estado con mucho mimo y gran potencial económico, y al que posteriormente se ha dado otro destino - el de gran sala de conciertos, tan necesaria a Madrid como lo es un teatro de ópera -, como consecuencia del acuerdo a que se llegó de levantar un Teatro Nacional de la Opera en los extensos terrenos emplazados en la Avenida del Generalísimo, cedidos al Estado por el Area Metropolitana para tal fin, donde la Fundación Juan March ha ofrecido construirlo a sus expensas, y para cuyo plan de construcción y funcionamiento existe una Comisión, a la que recientemente se ha incorporado el Ministerio de Información y Turismo, formando así un triunvirato ministerial con el de Educación y Ciencia y el de Hacienda, que figuraban en dicha Comisión inicialmente.

La existencia y funcionamiento del Teatro de la Opera no será nunca rémora para que sigan construyéndose viviendas y escuelas; pero debemos afirmar que el Teatro de la Opera será también escuela, universidad y museo.

España ha salido del primer Plan de Desarrollo y se dispone a iniciar el segundo con la misma ilusión y actividad que dieron impulso al primero. Los economistas, los sociólogos, todos los asesores de este Segundo Plan intentarán que en el año 1972 nuestra patria haya logrado un progreso industrial, económico y social que la coloque a nivel europeo. Pues bien, ese desarrollo no será integral, no será auténtico si nuestra cultura musical sigue a nivel más bajo del europeo, y estará a nivel inferior si para el año 1972 no existen teatros de ópera en la capital de España y en aquellas ciudades que a la par de su prosperidad industrial, social y económica no puedan ofrecer una sede a la ópera.

La última hoja de esa margarita ha quedado entre los dedos de todos los españoles, de todos los hombres de fina sensibilidad, amantes del saber, del arte, y les ha llenado de satisfacción y orgullo que les haya augurado el deseado «¡Sí!!».

## ¿SÍ?...

## ¿NO?...

## ¡¡SÍ!!

# Ruta Folklórica de España

# X

## LAS CANARIAS

### EPILOGO

escribe ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS

Hace un año comenzamos esta serie de reportajes sobre el folclore español en unas islas, las Baleares; hoy, después de diez artículos correlativos, ponemos punto final a nuestra «Ruta» en otras islas, las Canarias.

Las Afortunadas, el apodo con el que han sido felizmente bautizadas, expone por sí solo la magnificencia con que la Naturaleza dotó a este maravilloso archipiélago.

Con idéntica benevolencia, los aborígenes de las islas han ido conservando a través de los años su rica tradición dancística.

El nombre de las Canarias trae a nuestra mente la imagen de los camellos y el desértico valle del Teide, junto a los maravillosos complejos turísticos concebidos con las más avanzadas técnicas. El archipiélago canario es punta de lanza de la civilización occidental en tierras africanas; un lugar de ensueño, donde se mezclan la leyenda y la poesía.

No es de extrañar entonces que en un fondo a la par tan brillante y misterioso hayan sobrevivido unas manifestaciones populares con la calidad y pureza que son apuntes inconfundibles del folclore propio de esta soñada España de ultramar.

Tres bellos botones de muestra acuden en este momento a nuestra memoria en representación extraordinaria de esta tradición mímico-musical.

En primer lugar, es obligado y preferente el laudo para las Isas. Es la danza más extendida en todas las islas, y junto a las Folías, las que han alcanzado un renom-

bre más universal. La gran variedad de figuras, su languidez y melancolía son características principales. Se acompañan siempre de una copla cantada, y la instrumentación se compone a base del timple y un especial guitarrillo.

En Hermigua, hermoso paraje de La Gomera, nos encontramos con la antigua danza del Tambor, de indudable origen religioso y guerrero, términos estos que con tanta proliferación hemos visto anteriormente hermanados también en el folclore peninsular. Las Chácaras, que vienen a suplir nuestras tradicionales castañuelas, constituyen un elemento importante en todo el folclore gomero.

Es ahora en la isla de Hierro donde nos cautiva otro antiquísimo baile, el Tango herreño, cuyo origen se remonta a los primitivos guanches. En su ejecución el hombre trata de cautivar la atención de su pareja con alardes de destreza y cortesía. Los tambores y las flautas de caña han perdurado a través de los años, como adecuado acompañamiento a tan rústica manifestación.

La indumentaria femenina juega un papel especialísimo dentro del folclore canario, y es muestra de la inocencia, honestidad y buen gusto, principales cualidades que adornan a la mujer de este archipiélago.

\* \* \*

Hemos llegado al fin del camino. Durante varios meses procuramos entretenerles e interesarles con un tema tan apasionante y diverso como es el folclore patrio. Probablemente, la ocasión mere-

cía mejor escritor, pero el abajo firmante no ha pretendido más que rendir con ello homenaje merecido a nuestra riqueza dancística tradicional y a todos aquellos que trabajan para conservar y cultivar una joya tan digna de nuestro país.

Nuestra prosa ha pretendido ser modesta, simple y sencilla, como lo son nuestro tipismo y nuestras costumbres. Por ello hemos apartado de la pluma todo tecnicismo y especialización. Solamente buscábamos la nota simpática, el colorido, la anécdota que pudiera llenar el rato de ocio de nuestros lectores.

Quizás no hayamos logrado el propósito que nos impulsó a escribir esta serie de reportajes; entonces habríamos fracasado profesionalmente; pero en cambio nos sentimos satisfechos de la labor realizada, porque el corazón, más que la inteligencia y la didáctica, ha dirigido nuestra mano sobre el papel. Nos hemos emocionado hablando de la sardana, asombrándonos con la jota y el «auresku», la «muñeira» y la seguidilla, el bolero y el «pericote». Nuestra sangre hispana, celtíbera, ha vibrado en lo más hondo del corazón con la fuerza, la elegancia y la magnificencia del folclore más rico y variado de todos los países del mundo.

Este ha sido el mejor pago a nuestra tarea: la propia satisfacción de ensalzar algo nuestro, algo que nos pertenece en cuerpo y alma, que forma parte de nuestro ser y de nuestro hacer.

No me resta más que agradecer las cartas que nos han enviado de distintos puntos de España. Algunas infundiendo ánimos y elogiando inmerecidamente nuestros artículos; otras, rectificando o ampliando cualquier punto obscuro o irremediamente relegado en el corto espacio de que disponíamos.

Las últimas expresiones de gratitud han de ser para la Sección Femenina, que en todo momento nos ha concedido las mayores facilidades para poder llevar a mejor término nuestra intención.

Si bien cerramos hoy este ciclo periodístico, no queremos que pase al olvido sin tener el placer de conversar con algunas de las principales protagonistas que han hecho posible la exaltación y la popularidad de nuestra tradición folklórica; por eso, en el próximo número esperamos poder ofrecerles unas interesantes declaraciones que pongan brillante epílogo a la «Ruta folklórica de España».

# NUEVOS A ENSEÑANZ

Orkney Springs (Virginia).— Una vez más, un grupo de jóvenes directores ha salido de esta pequeñísima colectividad meridional para poner en práctica lo que han aprendido durante las tres semanas de permanencia en ella.

Es el segundo grupo de esta clase que ha participado en 1967 en un proyecto que es único en la escena musical norteamericana: los Institutos de Verano de Estudios Orquestales de la Liga de Orquestas Sinfónicas Norteamericanas, cuyo objetivo es el de ayudar a las orquestas de todo el país en su constante esfuerzo por elevar sus niveles artísticos.

Debido a que la orquesta sinfónica constituye el núcleo de la cultura musical norteamericana—existen más de 1.400 orquestas sinfónicas en los Estados Unidos, que van desde los grandes conjuntos (que ascienden a 26) a las sinfónicas universitarias—, la importancia de estas prácticas musicales («workshops») es muy grande.

El primer estudio práctico tuvo lugar en 1956, como parte del programa de estudio y prácticas de la Liga, que ofrece oportunidades a las personas con empleo en muchas de las fases del trabajo de orquesta, entre ellas directores, compositores, músicos y miembros de las orquestas juveniles. En 1952 la Liga comenzó a patrocinar cursos prácticos de invierno con importantes orquestas, y tres años después pudo seleccionar a los tres primeros participantes destacados para una labor adicional, por medio de una donación de la Fundación Rockefeller para Estudios Avanzados de Directores, parte de ella en el extranjero.

El primer «workshop» de verano para directores de la Liga tuvo lugar en Asilomar, un retiro entre pinos y cipreses, junto al mar, en la península de Monterrey (California), al sur de San Francisco. Asistieron a él más de noventa músicos de talento procedentes de las principales orquestas de la colectividad y universitarias de todo el país, varios compositores y, naturalmente, los doce directores que habían sido seleccionados para participar en el programa de estudio de una semana de duración.

El «workshop» tuvo tal éxito que en 1958 se prolongó a dos semanas. Ese mismo verano se abrió un nuevo «workshop»—llamado First Southeastern Workshop for Conductors (Primer Curso Práctico del Sudeste para Directores)—en el «campus» de la Universidad del Sur, en Sewanee (Tennessee).

En 1960, Orkney Springs (Virginia) se convirtió en sede

El grupo de Coros y Danzas de Santa Cruz de Tenerife en un momento que recoge toda la belleza y esplendor de la Isa canaria.

(Foto cedida por la Sección Femenina.)



# AVANCES EN LA A MUSICAL EN ESTADOS UNIDOS

El Dr. Richard Lert, uno de los grandes directores de orquesta de nuestros tiempos, es también un notable maestro de directores. Director de los Institutos de Verano de Estudios Orquestales de la Liga de Orquestas Sinfónicas Norteamericanas, atrae a ambos estudios tanto a los directores como a los músicos en general. Aquí vemos al doctor Lert con la Orquesta del Instituto de la Costa Occidental (al fondo), en Asilomar, en la California Central.



del «Southeastern Workshop». Por entonces cada uno de estos cursos prácticos se había prorrogado a tres semanas. En un principio se pensó que los músicos de la parte occidental del país acudirían a Asilomar, y que los de la parte oriental encontrarían más conveniente asistir a lo que ahora se denomina Eastern Institute (Instituto del Este); pero pronto se hizo evidente que muchos miembros de las orquestas, así como directores, asistían a ambos «workshops».

Como advirtió un participante, «incluso seis semanas no son suficientes con el incomparable doctor Lert». Se refería al Dr. Richard Lert, Director artístico de los Institutos, Director de la Orquesta Sinfónica de Pasadena (California) y uno de los grandes directores de nuestro tiempo. (Anteriormente fue Director de la Ópera del Estado, de Berlín.) Lo que le hace más singular aún es el ser un gran profesor de directores. Por haber preferido la enseñanza a la carrera más brillante de director de una gran orquesta, su fama queda en gran parte limitada a los profesionales de la Música.

Es esta fama la que atrae a directores y músicos a los dos «workshops». Aunque sólo unos doce directores se inscriben para el curso completo, otros, que son instrumentistas capacitados, pueden participar como directores-intérpretes. Y aun otros directores se las arreglan para asistir a los Institutos todo el curso como intérpretes, sin asumir responsabilidades como directores. Algunas veces se producen situaciones divertidas. Un verano, en Asilomar, la sección de percusión de la orquesta estuvo compuesta en su totalidad por directores.

No es sólo la presencia física del Dr. Lert lo que lleva a directores e intérpretes a los Institutos de Estudios Orquestales, sino la especial atmósfera que él ha contribuido a crear en estos estudios prácticos con su teoría de que ciertas condiciones y servicios resultan indispensables para el estudio profesional del arte y la técnica de un director de orquesta.

Entre los servicios se incluyen una orquesta sinfónica competente y completa, disponible para un

ensayo diario de cinco horas; un maestro de directores que observe todos los ensayos y discuta con cada uno de los participantes los problemas de técnica, interpretación, dinámica y tiempo; grabación en cinta magnetofónica de cada ensayo, a fin de que los directores puedan escuchar sus propias interpretaciones, y, por último, la presencia de compositores durante una parte del período de estudio, para discutir problemas de interés mutuo y servir de guías en el ensayo de sus respectivas obras.

Hay una gran labor, que se realiza en las etapas previas de planeamiento de cada «workshop», comenzando con la selección del repertorio básico, que comprende los distintos períodos y escuelas de música. Cuando los directores participantes han elegido las obras que desean dirigir, así como las que desean sólo estudiar, se prepara el plan de trabajo con meses de anticipación.

Cada director asume la responsabilidad de preparar cuidadosamente por sí mismo su parte del repertorio, y a su llegada al «workshop» tiene ocasión, además, de cambiar impresiones con los directores encargados de «supervisar» la obra antes de que den comienzo los ensayos.

La Liga de Orquestas Sinfónicas Norteamericanas hace todo lo posible para proporcionar a los jóvenes directores una preparación adecuada y liberarlos de los trámites administrativos, a fin de que su única preocupación sea la de probar su competencia musical. Cada uno puede descubrir que su técnica es inadecuada, sus ideas musicales incompletas o su conocimiento básico de la música falto de muchos elementos esenciales; pero el «workshop» es el lugar ideal para hacer estos descubrimientos, por la ayuda que puede recibir para superar estas deficiencias.

Por otra parte, un director puede darse cuenta, para satisfacción suya, de que su preparación ha sido buena y de que ha hecho un excelente progreso. En tales ocasiones, que se dan con frecuencia, el «workshop» en su totalidad comparte su sentido de triunfo.

Es esta nueva percepción de la técnica de director, un mayor conocimiento del repertorio orquestal y una mayor flexibilidad en la interpretación, obtenidos en el «workshop», lo que hace que los jóvenes directores vuelvan a él una y otra vez. Ciertamente, no hay ganancias financieras. Se proporciona a los músicos alojamiento y comida, pero quedan a su cargo los gastos de viaje. Los directores sufragan sus propios gastos y pagan además unos modestos derechos de enseñanza.

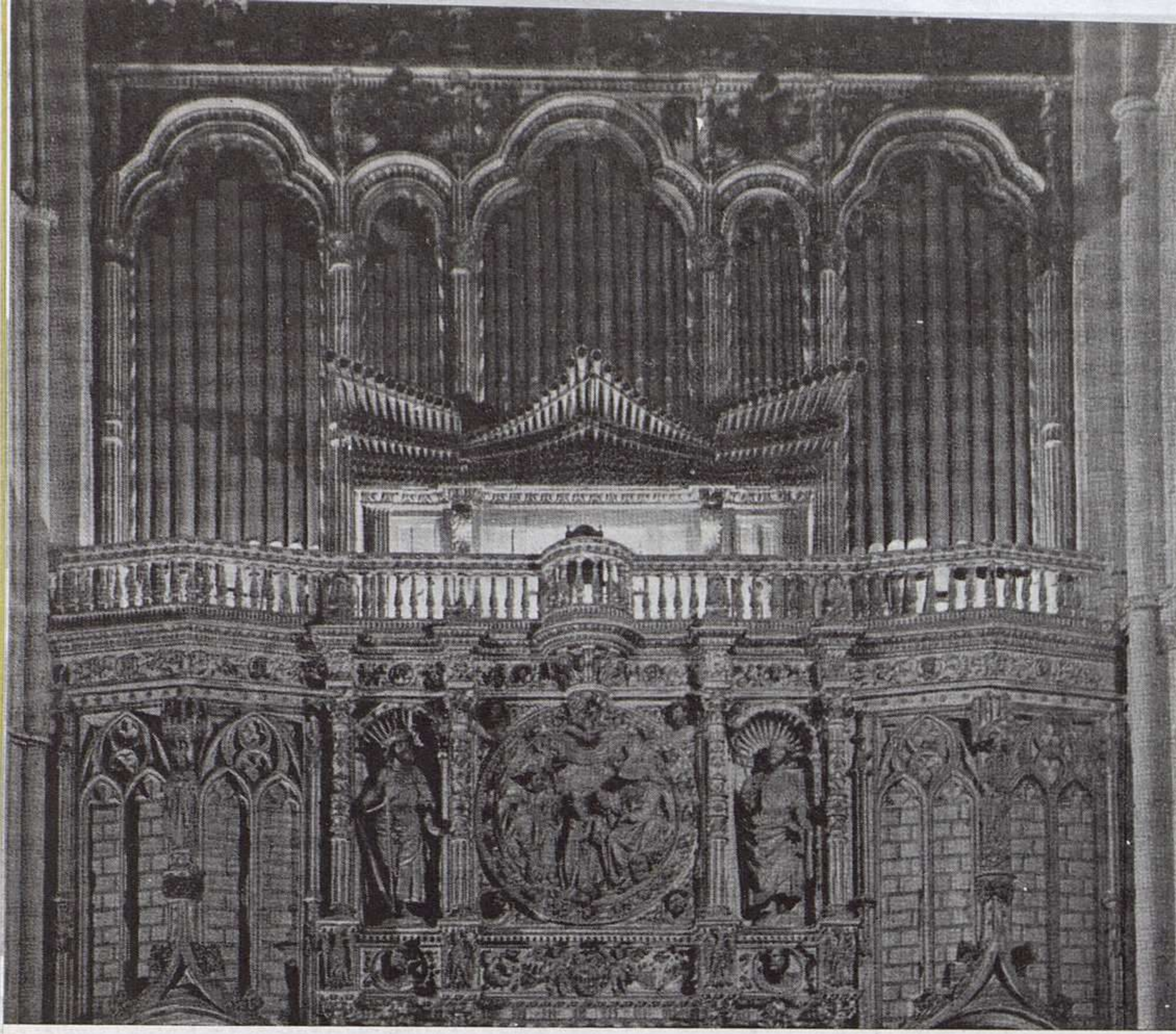
En un principio los ensayos se celebraron en el hotel Orkney Springs, lugar famoso un tiempo, y las gentes del valle acudían a escucharlos. Hubo cada vez más peticiones para que se celebrasen conciertos públicos. El primer Shenandoah Valley Music Festival tuvo lugar en 1963, y desde entonces se han celebrado todos los años, progresando en magnitud y calidad, siendo también mayores los auditorios.

La especial atracción del festival de este año, y también del «workshop», fue el célebre Hans Swarowsky, Jefe del Departamento de Directores en la Academia de Música de Viena, que llegó en avión para reemplazar a su viejo amigo Richard Lert, mientras éste se restablecía de una fractura de tobillo.

Fiel a los mismos principios básicos del Dr. Lert, dio continuidad a la labor del Instituto, y merced a sus firmes convicciones sobre el arte de dirigir contribuyó a confirmar la fama del Instituto como una de las actividades musicales más extraordinarias y fructíferas de los Estados Unidos.

Los jóvenes músicos, que participan en el Eastern Institute of Orchestral Studies de la American Symphony Orchestra League, en Orkney Springs (Virginia), comparten el entreacto en un ensayo. En la terraza del Orkney Springs Hotel, están Ronald R. Apperson, tuba de la Hartford (Connecticut) Symphony (izquierda) y Therry R. Thompson, trombón, de un conjunto de la ciudad de Washington.





nuestros  
antiguos  
órganos  
y la  
música  
de sus  
organistas  
primitivos,  
en  
discos  
alemanes

Por  
RAFAEL  
PUIGNAU

Hace relativamente poco tiempo que fui requerido para trasladarme a Madrid y Toledo con el fin de poner a punto dos importantes órganos antiguos españoles. El de la capilla del Palacio Real, de Madrid, un Bosch Veri de 1770, que se conserva intacto. Y el llamado «Del Emperador», de la Catedral de Toledo, del siglo XVI, construido por un tal Gonzalo de Córdoba y reformado en el siglo XVIII por otro notable organero español apellidado Echevarría-Liborna.

El motivo era que una importante firma alemana desplazaba a dichos órganos todo su importantísimo y numeroso equipo con los más perfectísimos aparatos, con inclusión de su organista: un sacerdote español vecindado en Alemania, con el fin de grabar una serie de discos de compositores españoles de los siglos XVI al XVIII (Cabezón, Cabanilles, Correa de Arauxo, Ximénez, Aguilera, etcétera), obras interpretadas en sus mismos órganos, que dichos autores pulsarían en su día.

Puedo testificar que la grabación de las obras orgánicas se hizo con el mayor esmero y perfección posible, no desdénando repeticiones ni tiempo, que casi absorbía gran parte de la noche, con el fin de obtener la interpretación más perfecta y su registración en los distintos juegos del órgano tal cual podían haberlo hecho sus propios autores.

La iniciativa de esta Editorial gramofónica es digna de señalarse por su significado, y el dato invita a la reflexión a todos los organistas y aficionados en España.

Recuerdo a este propósito el encargo que recibí de un amigo de París: el mandarle un libro de música de todos estos autores antiguos españoles antes señalados, editado por el Instituto Español de Musicología (del Consejo Superior de Investigaciones Científicas), instalado en Barcelona. Cuál no sería mi sorpresa, al solicitarlo en Barcelona y en el mismo Instituto, al decirme que se había agotado. «Me extraña — contesté —, porque yo, que recorro la mayoría de los coros españoles, apenas si lo he visto.» Y contestan: «Sí, se los han llevado casi todos los extranjeros, Alemania y Norteamérica principalmente».

BIBLIOGRAFIA

ALBERTO HEMSI

«Variations  
chronologiques»,  
para piano,  
op. 35

Goza Hemsí de una reputación mundial merced, sobre todo, a sus «coplas sefardíes» o canciones tradicionales judeo-españolas de Oriente. Fueron recogidas por este compositor en Rodas, Salónica y Esmirna, y seguían inéditas. Aparecieron cinco cuadernos de las mismas, con seis piezas cada uno. A raíz de su publicación fueron comentadas con entusiasmo por musicólogos y críticos de muy diversos países, entre ellos, en el nuestro, el P. José Antonio de San Sebastián, y la incorporaron a sus repertorios numerosos «liederistas», porque según palabras de aquel comentador (conocido generalmente por el P. Donostia), están revestidas con un ropaje armónico y pianístico de fina calidad.

Pero Hemsí no ha limitado su labor al folklorismo en un aspecto lleno de evocaciones hispánicas, pues ha compuesto variadas obras inspiradas en danzas griegas, turcas y egipcias, recogidas sobre el terreno con verdadera pasión.

Ultimamente ha mostrado Hemsí un nuevo aspecto, que le presenta como profundo conocedor de la evolución musical durante muchos siglos. Porque estas *Variaciones cronológicas* desarrollan el tema dado, presentando dieciséis variaciones, ateniéndose a la evolución musical desde el gregoriano hasta nuestros días. Consta el tema de 32 compases; y las variaciones, cada una con un título adecuado, son las siguientes: «Gregoriana», «Organum», «Canónica», «Coral», «Fughetta», «Esercizio», «Minuetto», «Romántica», «Sinfónica», «Cromática», «Armónica», «Rítmica», «Melódica», «Politonal», «Dodecafónica» y «Polirítmica». Por su técnica depurada y lo sugestivo de su singular delicadeza, esta obra viene llamando la atención de algunos directores de Conservatorios extranjeros y de concertistas de piano, no sólo por la novedad en su género, sino también por el arte con que parecen tratados ahí los estilos propios de la música europea en su plurisecular evolución. Revela todo lo dicho la gran ductilidad de este espíritu creador.

JOSE SUBIRA



# Un triunvirato

*para*

*la*

# GRAN OPERA DE PARIS

**A**NDRÉ Malraux, ilustre escritor y Ministro francés de Negocios culturales, sueña con un triunvirato para regir los futuros destinos de la Gran Opera de París, que está reconocida como «el más bello y gigantesco teatro de ópera del mundo».

Fue construido entre 1862 y 1874 por el célebre arquitecto Charles Garnier. Posee 2.300 localidades, un impresionante «foyer», con una escalera de honor gigantesca; cúpulas, escaleras, pasillos; 25 salas diversas, un museo; palcos para 600 personas; un escenario que aun hoy día es de los más grandes del mundo; la cúpula exterior, embellecida por inestimables obras de arte, tiene 115 metros de altura.

Actualmente ocupa la Dirección desde el año 1962 Georges Auric, compositor, y el Ministro gaullista piensa, cuando llegue el término del mandato de Auric, constituir un trío directivo formado por Jean Vilar, célebre «metteur en scène» y actor; Maurice Béjart, el conocidísimo coreógrafo, y Pierre Boulez, el compositor y jefe de orquesta.

Georges Auric cesará en abril próximo, después de haber realizado meritorios esfuerzos para resolver en la «Gran Casa» una situación difícil, pero no comprometida. Estos tres jóvenes

y ya grandes artistas han creado en torno a sus destacadas figuras una notoriedad por la labor que han realizado: Vilar, en el Teatro Nacional francés y en el Festival de Avignon; Béjart, en sus «ballets» y escenografías «escandalosas», y Boulez en su música y en sus ataques contra el «conservatismo» musical. Es, pues, de temer que atraerán hacia ellos las más encendidas críticas, provocando verdadero desconcierto en la Opera de París, en esta «Academia de la Opera, fundada en 1669» y siempre dirigida por ilustres compositores, comenzando por el famosísimo Lulli, ya que esa «vieja y gran dama» que es la Opera tiene una vasta administración, donde reina una tradición secular. Nosotros preguntamos: ante esta perspectiva, ¿aceptará Boulez el puesto de director musical? Hemos de recordar que Boulez ha afirmado que «rechazará siempre la colaboración con los organizadores oficiales de la música». Por otra parte, un trío directivo, ¿conseguirá, por medio de los espectáculos «modernos», hacer volver al gran público y salvar así a la Opera del abismo financiero?

N. KOCH-MARTIN

RITMO 7



# HISTORIA DEL JAZZ

por  
**MARSHALL W. STEARNS**

Buddy Bolden, King Oliver, Jelly Roll Morton, Louis Armstrong, Bix Beiderbecke, Benny Goodman, Dizzy Gillespie, Charlie «Yard-bird» Parker: tales son los gigantes que hicieron del «jazz» una colorida y dinámica obra de arte. En su sistemática y objetiva historia, Marshall Stearns, notable experto en la materia, nos relata la contribución de estos hombres a la historia del «jazz», al tiempo que traza su estructura, su técnica y su evolución desde la música tribal africana hasta el gran «jazz» de Nueva Orleans y el «rock and roll» de nuestros días.

## ALGUNOS JUICIOS DE PRENSA

«A partir de ahora será aventurado hablar de «jazz» sin conocer esta obra, tan amena como completa y documentada.»

*La Voz de Asturias*, de Oviedo.

«La profusa historia del «jazz» queda recogida y sistematizada, en definitiva, por una obra de indudable mérito.»

*Las Provincias*, de Valencia.

«Será difícil mejorar en tan corto número de páginas esta magnífica *Historia del «Jazz»*»

*A B C*, de Madrid.

«Los enterados y aficionados, para afirmar su adhesión, y nosotros, los «antiguos», para enterarnos del mundo en que vivimos..., todos podemos sacar provecho de este libro de Stearns.»

*Ya*, de Madrid.

«Stearns demuestra ser un profundo conocedor de los arcanos de la música tribal africana y de su evolución posterior, al tomar relación con las canciones latinas y protestantes.»

*Hoja del Lunes*, de Barcelona.

Un volumen, tamaño 16,5 x 22,5 cm., con 296 págs. y 16 láminas.  
Encuadrado en tela.

AL CONTADO: Ptas. 200. A PLAZOS: Ptas. 210, en tres mensualidades de pesetas 70, la primera a reembolso.

## OLAP - Diputación, 296. Barcelona-9.

Ruégoles me remitan a la mayor brevedad un ejemplar de «HISTORIA DEL JAZZ», que me comprometo a pagar (1) al contado Ptas. 200 en tres mensualidades de Ptas. 70, la primera a reembolso y las otras dos restantes el día 3 de cada mes.

(1) Táchese la forma de pago que no interese.

NOMBRE y APELLIDOS .....

EDAD ..... PROFESION .....

DOMICILIO .....

POBLACION .....

PROVINCIA .....

# LA MUSICA ESPIRITUAL

Nuestra primera entrevista sobre los problemas planteados en el campo de la Música por la legislación litúrgica que emanó de los acuerdos conciliares ha tenido resonancia, y nos mueve a insistir sobre este mismo tema, trayendo nuevas respuestas a las mismas preguntas formuladas en ocasión anterior. Las contestaciones son ahora de otro gran organista, titular de la Parroquia de San Manuel y San Benito, de Madrid. Desde ángulo diferente, pues, surgen estas respuestas, que vendrán a contribuir a mantener en primera línea el grave problema, para que se encuentren soluciones por cuantos pueden y deben darlas, algunas ya esbozadas en las interesantes contestaciones de nuestro interlocutor.

— ¿Hay general inquietud en el momento actual ante los problemas creados en torno a la música religiosa?

— Creo que está en el ambiente la honda preocupación por la música religiosa y litúrgica. Pero más que los problemas objetivos, afines a la auténtica renovación, preocupan los problemas subjetivos. Los primeros son los que se basan en lo que los documentos oficiales han dicho y querido decir; los segundos son los que patrocinan una pléyade de aficionados, que saben algo de todo, han hecho un curso apresurado en París, en Roma, Londres o Viena, y con eso ya se sienten respaldados con el cartel que oculta su incapacidad, carencia de sentido común y buen gusto, ayunos de la musicalidad, que evocan esas ciudades por las que casi sólo se pasearon.

Hay que distinguir entre liturgistas-músicos y músicos-liturgistas; los primeros son de temer. Estando en Pamplona, en el Congreso Internacional de Música y Liturgia, una figura eminente, la más eminente del Congreso, aunque no apareció como tal, Monseñor Anglés, después de lamentar la situación actual comparada con el esplendor de hace pocas décadas, dijo: «Los músicos saben Liturgia y los liturgistas no saben Música».

Creo que el buen gusto y lo

## UNA ENTREVISTA P. DOMINGO LOSA

bueno se impondrá y desaparecerán muchas de esas «cansonetas» que tanto proliferan.

— ¿Cuál debe ser la actitud de los compositores de música sacra y la de las Capillas catedralicias y Scholas Cantorum?

— Deben responder a la llamada que reiteradamente les ha hecho la Iglesia, colaborando con optimismo y fe en su capacidad, para continuar la historia gloriosa del canto, popular litúrgico, polifónico y organístico. A los compositores yo les pediría «menos tecnicismo» y más espontaneidad e inspiración. Porque deben pensar que componen para un pueblo, una Schola, un organista, y no para bibliotecas y archivos, y menos para papeleras. El que no sea compositor, que no componga, aunque haya estudiado Composición.

Las Capillas y Scholas deben proseguir con entusiasmo renovado sus actuaciones, conforme lo exigen multitud de documentos oficiales, de los que muchos innovadores (digo innovadores y no renovadores) hacen caso omiso, y ellos se hacen sus folclores litúrgicos a su gusto y criterio.

Las Scholas en modo alguno se deben sentir desplazadas o como cosa que ya pasó a la historia. Creo que hoy tienen plena actualidad y lugar muy destacado en la celebración litúrgica.

Yo tengo organizado desde el año 1960 un coro mixto, y puedo asegurar que no ha perdido interés ni actuaciones. Esto no quiere decir que se anule la participación activa del pueblo, que tanto cacarean algunos y para quienes la esencia de la Liturgia consiste en esto: en «agitar» más que en hacer «participar» al pueblo. Estos deben aprender a escuchar, que también es participación y muy buena.

— ¿Deben organizarse en los templos espectáculos sacros, como oratorios, cantatas, conciertos dedicados al pueblo de Dios?

— Esto ya hace unos pocos años que se inició tímidamente. Pienso en un malogrado intento de los Coros de Radio



CON EL  
DA, O. S. A.



Nacional con un ciclo de conciertos cuaresmales que tenían por marco Alcobendas. Era una misa-concierto o concierto-misa.

La Prensa y la Televisión nos han informado ampliamente de los conciertos sacros de Cuenca, Santiago... Aquí en Madrid, sin tanto platillo y bombo, se han dado algunos de órgano con motivo de la inauguración de algún órgano, como en las parroquias de San Sebastián, San Jerónimo, las hoy del Sagrado Corazón y San Francisco de Borja, Santa Rita.

Yo «monté» dos conciertos de órgano y coro en esta mi parroquia de San Manuel y San Benito, de Madrid: uno en la Navidad de 1966 y otro en Semana Santa del 1967. Ambos con éxito y aplauso del público, que llenaba la iglesia. Pienso mantener este ritmo anual y quizás aumente. Últimamente celebré el de Navidad, en Santa Rita. Comprendió tres partes: 1.ª, órgano solo; 2.ª, coro solo; 3.ª, órgano, y al final *Aleluya*, de Haendel, coro y órgano.

—¿Cómo preparar a ese mismo pueblo para que llegue a intervenir a pleno rendimiento artístico en todos los actos litúrgicos?

—No hay otro medio que el de ensayarle y organizar audiciones litúrgico-musicales que después sirvan para participar activa, digna y artísticamente en la liturgia sagrada. Esto creo que podría hacerse en horas marginales al culto.

Hacer propaganda para que la gente venga a oír y ensayar en horas oportunas, fijas y permanentes, de modo que vaya creando opinión y costumbre. Esto podría realizarse en la iglesia misma o en un buen local parroquial, que reúna condiciones y medios audiovisuales. Por mi parte, mi práctica es salir diez

minutos antes de comenzar un acto litúrgico y ensayar al pueblo lo que vamos a cantar a continuación. A veces queda para otro día, por no haberlo aún podido «montar» en ese breve espacio. Y he logrado mucho, aunque me ha costado también mucho.

Pienso también si no podría hacerse un ensayo semanal por televisión, sólo que fuera un cuarto de hora; aunque esto algunas veces podría irritar mucho nuestros nervios. Me refiero a qué música y de qué autores se escogería; sobre todo, si tomaran las riendas esos «populacheros», para quienes lo fácil es igual a bueno y artístico. Y ya sabemos que el criterio de selección es difícil.

—¿Por fin, cómo ve usted, Padre, el futuro de la música sacra y el de sus fieles intérpretes?

—En una época de transformación como en la que estamos, no nos debe extrañar demasiado la falta de calidad y perspectiva. Sin embargo, yo creo que están puestas las bases para un nuevo período áureo de la música litúrgica y de la polifonía vernácula. Habrá que esperar a que se remansen las aguas, y entonces, en bonanza, se podrá pensar en ir creando lo bueno, lo que ha de quedar como aportación valiosa. De momento es difícil acertar. Sin embargo, es necesario lanzarse. Lo que algunos han hecho hasta ahora nos sirve para pensar que no vale, o le falta algo, un no sé qué. Y esto es motivo para que otros, jadeantes, se lancen con más acierto.

El arte es muy delicado, sensible, necesita un tacto exquisito, no «admite parvedad de materia»; de ahí lo difícil de lograr la obra meritoria y plausible.

## Cantantes de clase media

Siempre he pensado y creído que, al igual que en la sociedad, existen cantantes pertenecientes a clase media. Es decir, cantantes que por su calidad, estilo y escuela desempeñan un puesto que por su propio esfuerzo han conseguido. Al igual que en la sociedad, repito, las diferencias que nos separan en clases son producidas por la educación y la posición económica. Traducidos estos dos factores a nuestra carrera, serían, pues, educación y estilo vocal y medios económicos de que disponemos para el estudio. Las tres clases sociales son imprescindibles para formar una sociedad. La clase media siempre he oído decir que es la más castigada y la que encuentra mayores dificultades para sostener su equilibrio. Ha de mantener «tipo», como suele decirse, sin poseer los medios y posibilidades de la clase alta privilegiada. Los cantantes no sólo tenemos que conservar el prestigio que cada uno haya logrado, sino que la inseguridad e inestabilidad del trabajo en nuestra patria nos hace aún más difícil el sostener ese «tipo» de que antes hablaba. El que no logra llegar a ese mundo del «divo» internacional se ve necesariamente obligado a vivir en esa «clase media» del cantante. Para justificar el por qué no se llegó a más, se ven casos claramente visibles por falta de calidad, sería necesario exponer las circunstancias que a cada uno nos han rodeado; pero hay circunstancias comunes que sí vale la pena sacar a comentario.

La primera circunstancia tal vez sea esa incertidumbre que acompaña a nuestra carrera desde sus primicias, que la hace más atractiva y enigmática ante una infinidad de posibilidades que se abren a nuestra vista. Cantar es maravilloso. La voz es un don divino. Es el instrumento que más vinculado está al artista, ya que forma parte de su propio ser. Es la materia prima y base de una carrera. Estilo, calidad, matices... se logran con el estudio, que, unido a las facultades artísticas de cada uno, pueden formar el gran artista del mañana.

Comienzos felices; primeras críticas favorables y alentadoras forman parte de ese primer peldaño, tan lleno de ilusiones. Desde aquí no se aprecian clases sociales; sólo miramos al «divo», como muestra de lo que seremos, de lo que vamos a ser. Este aliento y esta seguridad en sí mismos son necesarios siempre, aunque midiendo nuestras propias fuerzas, para evitar incomprendimientos o desilusiones prematuras.

Llega el momento en que cualquier trabajo anexo es incompatible con nuestra profesión, a la que debemos dedicar todo nuestro cuidado, nuestro esfuerzo completo. No nos pesa, porque es profesión de verdaderas vocaciones. La gente, los amigos, los familiares... no creen en uno hasta que logra un éxito feliz. El aplauso y la popularidad nos compensan de todo; pero... ¿y el mañana...? Es esta una pregunta que nos avisa de lo que antes o después nos amenaza... De no llegar a la esfera alta, a los «privilegiados», que pueden organizar sus vidas económicamente con vistas a un futuro, ¿qué es de nosotros? Crudamente vuelvo a repetir: ¿qué es del cantante de «clase media», de ese cantante que ha logrado un prestigio nacional, un nombre y un «curriculum vitae» lo suficientemente extenso, que le acredita, pero que todavía lucha, por falta de continuidad en su trabajo? Que lucha con esa cantidad de artistas extranjeros «mediocres» que imperan en nuestras salas de conciertos y dificultan nuestras posibilidades no sólo desmoralizando, sino afectándonos en lo económico. ¿Qué fórmula impediría que habiendo un cantante español preparado técnica y vocalmente venga un extranjero de «igual categoría» a ocupar su puesto?

Nuestro teatro lírico es otra circunstancia. La zarzuela pertenece a la «clase baja» de nuestra música. Cantar zarzuela es poco más o menos un desprestigio en nuestra actualidad. Ciertamente es que éste género puede llegar a perjudicar la voz por la tesitura de las obras, ya que en su mayoría están escritas sin pensar en el cantante, en la voz. Cuántos cantantes nacen con unas facultades propias para abordar los difíciles géneros del «lied» y del oratorio, pero... ¿vale la pena el esfuerzo y el estudio constantes? Como satisfacción propia y en lo artístico, indudablemente, sí. Económicamente, con el horizonte de dos o tres conciertos anuales, sin duda, no. Necesariamente, hay que cantar; cantar y trabajar donde sea, o prescindir totalmente de lo que en realidad valemos; prescindir de ilusiones y forjarlas nuevas por otros caminos... ¿Es quizás fácil esto?

Creo no exagerar, pecando de pesimista. Sólo deseo airear un poco los problemas que laten en el seno de muchas familias de cantantes. La familia, el estudio y la misma superación y confianza en uno mismo exigen continuidad y seguridad económica que no tenemos.

Hay que cantar zarzuela. Cantarla con dignidad, con dominio de la escena, pensando siempre en hacer buena música, aun de la partitura más mediocre, no creo, a mi juicio, que sea un desprestigio. Si todos llegásemos a ser «divos», el «divo» no existiría. Si todos llegásemos a lo que la imaginación soñó e ideó... ¿quién cantaríamos la poca zarzuela que queda por cantar?

¿Sería difícil alcanzar un subsidio de paro, una dieta que ayudara a mantener el continuo estudio y el «estar en forma» que exige esta carrera? No sería mucho pedir para compensar todo el esfuerzo y el entusiasmo que derrocha un cantante cuando actúa.

Tengo antiguos amigos y compañeros que cambiaron, por estas circunstancias, el escenario por la oficina o cualquier otro quehacer. Encontraron un seguro, una forma de vida regulada; pero muy en el fondo de sus almas queda una nostalgia íntima, porque el arte nos arrastra, tiene tal fuerza y tal vigor que hace acallar todas estas consideraciones, aunque el ser conscientes de las responsabilidades que nos rodean nos hace mirar el porvenir con tristeza por esa inseguridad, nacida de una carrera tan bella. — LUIS VILLAREJO.

entrevistó F. RODRIGUEZ del RIO

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

Obras  
póstumas

de

## ENRIQUE GRANADOS

PARA PIANO:

A LA PRADERA

APARICION

BARCAROLA

CARTAS DE AMOR

(valse íntimos)

DANZA LENTA

PARA CANTO Y PIANO:

CANTO GITANO

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO. 36

MADRID - 14

# ÓPERA

en

# BARCELONA

BRILLANTE CONCLUSION DE LA TEMPORADA  
CON «MARINA» Y «SALOMÉ»  
Excepcional interpretación de

La temporada de ópera del Liceo ha concluido brillantemente con las reposiciones de *Marina*, de Arrieta, y un homenaje a Ricardo Strauss con la puesta en escena de su «ballet» *La leyenda de José* y la ópera *Salomé*.

Tras dieciocho años de ausencia del escenario liceísta se repuso la celeberrima obra del maestro Arrieta: *Marina*, en su versión operística y con el libreto de Miguel Ramos sobre argumento de Francisco Camprodón. Su interpretación corrió a cargo de la soprano venezolana Cecilia Albanese, el barítono Pedro Farrés, el tenor Pedro Lavirgen y el bajo Mario Solomonof en los papeles principales. Un primer aplauso para Diego Monjo, el cual logró muy posiblemente si no la mejor, una de las mejores puestas en escena que se han ofrecido de la tercera y última ópera de Arrieta, cuidada hasta en sus mínimos detalles. La interpretación en general fue verdaderamente interesante, desde la «salida» de Jorge («Costas las de Levante...»), pasando por la romanza «Pensar en él», el brindis «Adónde vais huyendo», las seguidillas «La luz abrasadora», el tango «Dichoso aquel que tiene...», hasta el «rondó» final, además de los dúos, tríos y cuartetos. Todos respondieron a un alto nivel medio, pudiendo destacarse a Pedro Lavirgen, Cecilia Albanese y Mario Solomonoff. A instancias del famoso tenor Tamberlick la zarzuela *Marina* (en dos actos) fue convertida en ópera (tres actos) y estrenada en 1871 - como zarzuela lo fue en 1855 -, para lo cual fue necesario, además de la adaptación argumental de Ramos Carrión, la ampliación de la partitura con tres dúos: de tiple y bajo, de tenor y barítono y de tiple y tenor, además de un «rondó» final. En la versión que comento hubo dos novedades importantes: la interpretación del «ballet» original de Arrieta (no se interpreta habitualmente), y además una «Suite de «ballet» sobre temas de la costa catalana», especialmente compuesta por el maestro Altisent, la cual, junto con su sardana *La festa de Sant Llorenç*, obtuvo un señalado éxito.

La coreografía del maestro Magriñá fue pieza fundamental para el triunfo de esta versión de *Marina*, en la cual realizó una meritoria interpretación Alfonso Rovira y el resto de integrantes del

«ballet» del Liceo. En conclusión una velada operística que bajo la dirección del maestro Michelangelo Veltri resultó por demás afortunada.

Una soprano nacida para la ópera

El último programa de la temporada liceísta estuvo dedicado a dos obras de Ricardo Strauss: el «ballet» *La leyenda de José* y la ópera en un acto *Salomé*, según poema homónimo de Oscar Wilde. La pasada temporada se presentó en el Liceo la soprano finlandesa Anja Silja, quien por su interpretación de «Senta» en *El buque fantasma* fue declarada la mejor soprano de la temporada. Ahora ofreció en su «rôle» de «Salomé» una interpretación que la ha convertido indiscutiblemente en la mejor intérprete, en su doble vertiente vocal y escénica, de la presente temporada. Si el pasado año nos sorprendió por su belleza y puro timbre, por su potencia y por su dicción, esta vez impresionó vivamente al auditorio por su fuerza expresiva y por su completísima labor interpretativa, como hemos presenciado muy pocas veces en el escenario liceísta.

Anja Silja se reveló completísima en sus tres facetas: cantante-actriz - en sumo grado - y bailarina. La primera de ellas ya no era conocida; la segunda ha constituido una grata sorpresa, puesto que «Salomé» exige mucho más que «Senta» - en cuanto a interpretación escénica - de una soprano, hasta el punto de que son muy pocas las que reúnen todas las cualidades necesarias para triunfar en dicho «rôle». Su tercera faceta, la de bailarina, nos era enteramente desconocida. Ofreció una «Danza de los siete vellos» de verdadera sensualidad, pero sobre todo de una concepción plástica extremadamente inteligente. No se trata de una bailarina. Hablo de una soprano, que por encima de todo - como únicamente puede ser para dedicarse a la ópera - es artista supremo. El escalofriante monólogo final («Tengo sed de tu belleza...») cobró el máximo patetismo y más sublime interpretación por parte de esta verdadera «diva».

La más famosa ópera de Strauss de concepción wagneriana y de

CRONICA y COMENTARIOS

# BARCELONA

DE LA TEMPORADA

«SALOMÉ»

ónde Anja Silja

sublime arquitectura orquestal, requiere, además de la protagonista, otros cantantes de verdadera categoría como son: «Herodes», en este caso el tenor danés Niels Moeller; «Johanaan», el barítono austríaco Franz Mazura (ambos se presentaron por primera vez en España), y «Herodías», la soprano checoslovaca Sona Cervera, que había actuado en la temporada de 1963. Los tres citados cantantes realizaron muy buena interpretación, completando a muy alto nivel la labor de Anja Silja, aunque es necesario tener en cuenta la inferior densidad estructural de la partitura del «Profeta», por ejemplo, en comparación con el poderoso dramatismo y la compleja psicología interpretativa requerida por la parte de «Salomé».

Es necesario resaltar la presentación escénica, realmente magnífica, cuyos decorados son obra de Wolf-Siegfried Wagner (bisnieto del genial compositor). El vestuario pertenece a la herencia del recientemente fallecido Wieland Wagner. Muy apropiada la dirección escénica, a cargo de Renata Ebermann.

La dirección orquestal corrió a cargo del maestro Mladen Basic, que ha actuado varias temporadas en Barcelona y cuya versión de *Salomé* fue francamente satisfactoria. La orquesta, en la ejecución de la difícil partitura cometió algunos fallos.

La velada liceísta se abrió con la reposición del «ballet» de Strauss, en un acto, *La leyenda de José*, con argumento de Harry Graf Kessler y Hugo Von Hofmannsthal, el cual no había sido representado en Barcelona desde 1928.

Alfonso Rovira fue el gran triunfador al ofrecer una inteligente, ágil y plástica interpretación de su personaje protagonista: «José». Para él fueron los mejores aplausos. La protagonista femenina («Mujer de Putifar») fue Zlata Stepan, a quien se debió igualmente la coreografía y dirección escénica. Completaron el reparto Fernando Lizundia, en «Putifar»; Elisabeth Bonet y Asunción Aguadé, además de todo el elenco artístico del Ballet del Liceo, que dirige el maestro Marín.

El inevitable sinfonismo de Richard Strauss es de difícil inter-



ANJA SILJA

La famosa soprano finlandesa, que tan extraordinario triunfo ha tenido en el Liceo barcelonés en su interpretación de «Senta», en *El buque fantasma*, y a quien la crítica de la ciudad condal concedió el Premio a la mejor soprano de la temporada 1966-67.

pretación mediante la danza, por lo cual requiere una mayor agudeza en la coreografía y dirección escénica; algo que desde mi punto de vista no resolvió satisfactoriamente Slatá Stepan. Su labor como bailarina fue buena, al igual que la de los mencionados bailarines integrantes del Ballet del Liceo.

Bueno el vestuario y decorados, y correcta la interpretación orquestal, igualmente muy bien dirigida por el maestro Mladen Basic.

En conclusión, una velada liceísta de gran interés, en la que los mayores aplausos y las únicas y unánimes ovaciones fueron para la más completa artista de la temporada: Anja Silja, la cual, me complazco en repetir, puede calificarse honradamente como verdadera «diva», o lo que es lo mismo, una artista que no solamente ofrece «arias» y «dúos», sino que es capaz de comenzar y acabar una ópera, habiéndola interpretado plenamente en su ineludible doble versión vocal y escénica, primera condición para que el espectáculo operístico pueda denominarse como tal.

## 6 NOTICIAS MUSICALES DE LA CIUDAD CONDAL

### EL PREMIO DE LA CRITICA, PARA ANJA SILJA

Radio Barcelona, por decisión de los críticos musicales barceloneses - cuya reunión tuvimos la primavera pasada -, entregó a la excepcional soprano finlandesa Anja Silja el premio a la mejor soprano en la temporada 1966-67, por su interpretación de «Senta» en *El buque fantasma*. El acto tuvo lugar en el Gran Teatro del Liceo, en la noche de la última representación operística de la presente temporada, en la que ofreció una escalofriante versión de «Salomé».

### LA «LLAVE DE BARCELONA», PARA MONTSERRAT CABALLE

Nuestra gentil soprano Montserrat Caballé fue igualmente premiada por Radio Barcelona con el galardón «La Llave de Barcelona», por sus interpretaciones en los más importantes teatros del mundo, con las cuales ha honrado internacionalmente el nombre de la ciudad condal.

### D. JUAN ANTONIO MARAGALL, PRESIDENTE DEL ORFEO CATALA

Acaba de ser nombrado Presidente del Orfeo Catalá D. Juan Antonio Maragall, que hasta ahora venía ejerciendo el cargo de Vicepresidente y Presidente en funciones, con motivo del triste fallecimiento del anterior Presidente, D. Félix Millet Maristany.

### EL PREMIO «CIUDAD DE BARCELONA», DE MUSICA, PARA JOAQUIN HOMS

El «Ciudad de Barcelona», de Música, 1967, ha sido concedido al ingeniero y compositor barcelonés D. Joaquín Homs por su obra *Presencias*. Se trata de una producción sinfónica de veintidós minutos de duración, escrita en lenguaje serial.

### EL PREMIO DE OPERA DEL LICEO, DESIERTO

Don Juan Antonio Pamias, empresario del Teatro del Liceo, con motivo de su vigésimo aniversario al frente de la Empresa de nuestro primer coliseo operístico, convocó un premio de ópera dotado con trescientas mil pesetas, en colaboración con el Ayuntamiento barcelonés. Al mismo se presentaron siete concursantes de diversos países, entre ellos algunos de Barcelona. Tras largas deliberaciones, el Jurado acordó declarar desierto el concurso, por considerar no se había presentado ninguna obra que reuniese los requisitos exigidos. Parece ser que el concurso será convocado nuevamente para el próximo año.

### UNA ENCICLOPEDIA EXTRAORDINARIA

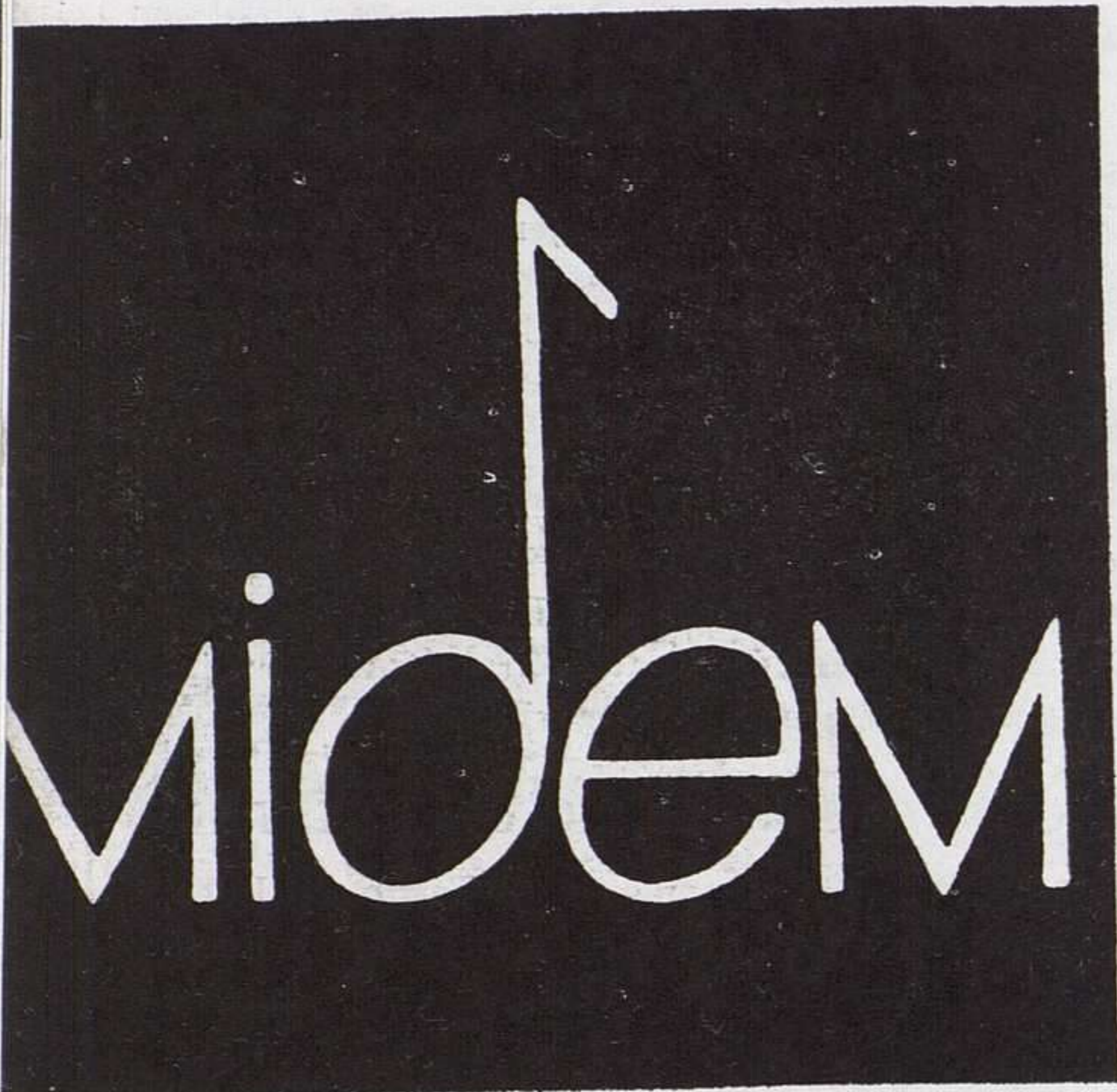
Acaba de editarse en Barcelona la «Enciclopedia Salvat de la Música», con 14.500 voces y 2.250 ilustraciones. La versión española ha sido dirigida por Manuel Valls, y con sus cuatro volúmenes constituye lo más completo en materia musical editado en España hasta el momento.

RITMO puede adquirirse en Madrid en el quiosco instalado en la Plaza de Isabel II, frente al Real Conservatorio.

RS de AUGUSTO VALERA



## II MERCADO INTERNACIONAL



## DEL DISCO Y DE LA EDICION MUSICAL



## CANNES, BABEL DE LA MUSICA

El pasado año se abrió para el mercado de la Música un gran cauce con la constitución del MIDEM, y con motivo de nuestra primera crónica de este acontecimiento nos fue dado vaticinar a tan feliz iniciativa los más grandes éxitos y un auge verdaderamente asombroso. Lo hemos confirmado este año y hemos podido comprobarlo con nuestra presencia entre el 21 y el 27 del pasado mes de enero en las segundas jornadas de este único Mercado Internacional de la Edición Musical y del Disco, sin precedentes en la historia de la Música, y que Bernard Chevry, hombre con gran «métier», ha sabido llevar a buen puerto.

Gentilmente invitados por el Comisario del MIDEM y el Alcalde de Cannes, nos desplazamos a la bella ciudad de la Costa Azul, la ciudad de la mimosas, y henos aquí dispuestos a resumir nuestras impresiones sobre esta II Vuelta al mundo en siete días que supone la presencia en Cannes para el editor musical y para el productor de discos.

### Novedades

Varias presentaba este año el MIDEM: la primera, el traslado de los lugares de trabajo, es decir, de los «stands», a nuevo edificio, el Hotel Martínez, del que cinco plantas se convirtieron en «bureaux» al servicio de la Música. La segunda, y quizá la más importante, la apertura de este mercado también a la música clásica, con dedicación de conciertos y galas que han dado categoría musical a este universal mercado de la Música, y que ha conseguido con ello poder denominarle así con toda propiedad. La tercera, la celebración de sesiones promocionales en las que los participantes han tenido oportunidad de presentar o conocer jóvenes valores, que han quedado con ello incorporados al mercado de la Música con un marchamo ya de universalidad; y otra novedad más, la última que citamos, por ser, a nuestro juicio, digna de comentario, que la R. T. F. — que diariamente captó las galas del MIDEM — en la final llevó no solamente a su cadena nacional, sino a la universal, incluida la de los países del Este, esta magna manifestación de las fuerzas musicales vivas que posee el mundo para hacer más grata la existencia de los humanos y para contribuir de la mejor y más sencilla manera a la unión de todos los pueblos, de todas las razas.

### Participantes

Se pasó de los tres millares de participantes de firmas discográficas y de editores de música, que representaron a cerca de cuarenta países. El mayor porcentaje, como es natural, lo ha dado Francia, siguiéndole muy de cerca Estados Unidos, Gran Bretaña y Alemania Occidental. Resumiendo: en un año el MIDEM ha triplicado su importancia.

### Presencia de los países del Este de Europa

Grata impresión nos proporcionó la presencia en el MIDEM 1968, casi en bloque, de todos los países del Este europeo, y que no ha sido total por la sola ausencia de Rumania, hecho que ha producido gran sorpresa, pues estos países no se han limitado a exponer su producción de música clásica, que si bien ha sido magníficamente representada y ha constituido quizá la principal aportación con que ha contado el MIDEM 68 en este aspecto, no ha dejado de ser interesantísima en el género ligero o de las variedades, como ellos dicen todavía, siendo los checos los que parecen estar más al día en este acercamiento de la juventud a las tendencias musicales occidentales, pues — siguiendo refiriéndonos a los checos — tienen desde los últimos años un gran Festival de música ligera en Bratislava, poseen un ya famoso Festival de «jazz» en Praga y

la sociedad checa está aceptando el movimiento bohemio que ellos denominan «Manicky», al igual que los occidentales hemos aceptado el de los «Hípies». En cuanto a Rusia, su producción de disco pasa ya de los 165 millones en el año comprendido entre junio del 1966 y julio de 1967. Sorprendente, ¿verdad?

### La música clásica

Capítulo aparte merece este tema, y la limitación de espacio hoy nos obligará a dedicarle comentario especial en otro número, para poder hacerlo con la extensión a que estamos obligados, y por la importancia que entraña el que la música clásica tenga en el mercado universal del disco tan especial cuidado como que ha tenido, en la primera y segunda ediciones del MIDEM, las manifestaciones de la música que bien podríamos definir como comercial.

Han defendido el pabellón de la música clásica con extraordinaria brillantez Checoslovaquia, Polonia, Hungría, Unión Soviética (todos los países del Este) y Alemania Federal, con la presentación no sólo de sus catálogos de producción fonográfica al mundo del disco y de sus ediciones musicales, magníficas, sino de sus más preclaros intérpretes en las únicas sesiones de concierto programadas, dos de tarde y una internacional de gala. Mención especial dedicaremos a la presencia de DONEMUS, la firma holandesa promotora de la música contemporánea.

### La presencia española

Numerosa ha sido este año la presencia de España en el MIDEM. Nutridos equipos de representantes de Discográfica Española Barclay, Belter, Compañía de Gramófono Odeón, Compañía Española de Música, Sonoplay, Ekipo, Sayto

## LOS TROFICOS

### Trofeos nacionales

Austria, Udo Jurgens\*; Africa del Sur, Group 2; Alemania, Wencke Myhre\*, Freddy Quinn; Australia, Herb Alpert & The Tijuana Brass; Brasil, Roberto Carlos\*; Bélgica, Adamo; Canadá, Will Tur Gordon Lightfoot, Catherine McKinnon, Abpey Tavern Singers, Johnny Farago, Nanette; Chile, José Alfredo Fuentes; Colombia, Keld And The Donkeys\*; España, Raphael\*; Francia, Mireille Mathieu, Adamo\* y Danny; Inglaterra, The Beatles, Petula Clark y Tom Jones\*; Hungría, Laszo Raddzky\*; Italia, Les Roks, Gianni Morandi y Catherina Caselli\*; Israel, Shulli Natan\*; Islandia, The Vocal Male Choir; Méjico, Javier Solis; Noruega, The Vanguard; Portugal, Am

## en CANNES

Aspecto del gran vestibulo del Palais des Festival, al finalizar una de las galas internacionales.

Marfer, Vergara, Novola, Zaro, Hispavox, R. C. A., Columbia y Movierecord, en cuanto a grabadoras; y Armónico, Canciones del Mundo, Southern Music Española y Vitale Española, en cuanto a editoriales, lo que pone de manifiesto la inquietud de nuestro mercado por estar en contacto con el universal, abriendo nuevas vertientes a la música española en el mundo.

### Las galas

Las galas han tenido en este año mejor escenario que en la primera edición: el Palais des Festivals, construido para eso, para grandes festivales, y aunque monopolizado por el de Cine, ofrece mejores condiciones que el Salón de Embajadores del Casino. En el nuevo marco se preparó buena escenografía, muy «in», como dicen los ingleses, para ofrecer los «shows» en el mejor ambiente de la juventud actual. Abrió las galas una sesión internacional, con participación de prestigiosas «vedettes» solistas y conjuntos. La presencia de Los Bravos y de Juan y Junior constituyó un buen éxito para España y para su música, y demostración de nuestras inquietudes por mantener un puesto en el mundo de la música. The Supremes y Sandie Shaw fueron también figuras de esta jornada que abrió la esna musical del MIDEM 68.

A esta primera jornada internacional siguió la francesa, con el aporte de lo más brillante del momento actual francés, muy dinámicamente presentado por Antoine, Patricia, Les Charlots, Michel Fugain, Sullivan, Lucky Blondo, Arlette Zola, Erich Charden, Manitas de Plata, Jacqueline Dulac, John William, Pierre et Nicole Grouille, el propio Antoine y Les Compagnons de la Chanson ofrecieron su más representativas creaciones, consiguendo un éxito extraordinario, todos acompañados por la Orquesta del MIDEM, dirigida por Jean Claudrid.

La tercera gala estuvo a car-

go de los checos, que presentaron un espectáculo muy equilibrado, con una gran calidad de conjunto. Hana Hegerova y la magnífica Elena Vondrachova (que fue Miss Festival Río de Janeiro), con Vaclav Neckar, Marta Kubissova y Karel Gott, cantante este último dentro del estilo de la comedia musical americana, llenaron el programa de esta gala.

Una de las que más expectación tenía fue la gala inglesa, que dio al Palais des Festivals el mayor lleno del MIDEM. La presencia en ella de David McWilliams, Spooky Tooth, Billie Davis, Gordon Waller, Kiki Dee, The Moody Blues, Roger Whittaker, The Brian Auger Trinity, Julio Driscoll, Long John Baldry, el conjunto de Procol Harum, Georgie Fame y la simpática Lulu justificaba la expectación. Fue magnífico conductor Norrie Paramor.

La gala italiana se mantuvo a gran altura artística, si bien resultó algo monótona, por su íntegra consagración a lo melódico. El maestro Chiaramello dirigió la actuación de sus compatriotas Nemo Remigi, Leali, Ella Gandolfi, Rocky Roberts, Iva Kanichi, Sergio Endrigo, Mario Zenilloti, Umberto Bindi, Marisa Samia, Claudio Villa, Little Tony y su conjunto, Jimmy Fonatana, la popular Ornella Vanoni, y el internacional Domenico Modugno.

La Gala de los Trofeos cerró con verdadero entusiasmo la Gran Semana del Disco y de la Edición Musical y en ella tomaron parte los artistas galardonados, que figuran en nuestra relación de los Trofeos marcados con un asterisco, y nos releva de mayor comentario el hecho de haberla presenciado nuestros lectores a través de la Eurovisión.

### Los Conciertos

Tres conciertos constituyeron las sesiones de música clásica del MIDEM, dos de tarde y una de noche, celebradas en el Teatro del Casino. El primero estuvo a cargo de un equipo

artístico de Checoslovaquia y otro de Hungría. Por Checoslovaquia escuchamos a un buen flauta, Zdenek Bruderhans; a un pianista de mucha técnica, Josef Hala y a Ivan Strauss, violinista, poseedor de la mejor escuela. Hungría nos presentó a la pianista Aniko Szegedi y a un extraordinario quinteto de viento, el Ensemble de Budapest.

El segundo concierto lo programó íntegramente Polonia. Un gran musicólogo, Kerzy Waldorff, nos fue presentado a los embajadores enviados por su país para representarle en el MIDEM, que fueron: Los Fistulatores y Tubicinatores Varsovienses, agrupación creada en 1964 para el cultivo de los antiguos instrumentos; Jerzy Sulikowski, pianista de primera línea, y al joven y ya famoso violinista Konstanty Kulka, algo verdaderamente extraordinario.

La gala de concierto — que cerró las jornadas clásicas del MIDEM — estuvo encomendada a la República Federal Alemana, representada por su extraordinario Amati Ensemble; a la República Popular, de Hungría, que presentó al violoncelista Laszlo Mezo, y a la Unión Soviética, que nos asombró más que con su pianista Alexandre Slobodianik con la violinista Irina Botchkova, que interpretó los *Diez preludios* de Chostakovitch-Tsiganog, y cerró magistralmente la audición con una *Habanera*, de antología, de nuestro Sarasate, que le obligó a regalarnos una *Danza rusa*, de Stravinsky, en la misma extraordinaria línea interpretativa.

Y con la publicación de la lista de los Trofeos del MIDEM 68, que damos a continuación, cerramos esta crónica ante nuestros lectores, prometiéndoles nuestra próxima presencia en Cannes en 1969, para seguir siendo portavoz ante ellos de tan universal y singular feria de la música.

1. En el Palais des Festivals, el famoso conjunto español Los Bravos, que representó brillantemente a España con Juan & Junior en la gala inaugural.
2. Sandie Shaw estuvo también presente en el «show» internacional de la apertura.
3. Tom Jones, otro astro del mundo de la canción, en la gran Gala de los Trofeos.
4. Los Fistulatores y Tubicinatores Varsovienses, excepcional conjunto de cámara de instrumentos antiguos, presentado por Polonia.
5. El Amati Ensemble, magnífica agrupación camerística, que representó a la Alemania Federal.
6. La maravillosa violinista soviética Irina Botchkova, que cerró el concierto internacional de gala, con Ana Levina, su acompañante.

Gran parte de los trofeos fueron recogidos personalmente por los titulares. He aquí a Tom Jones recibiendo el suyo, bella obra del estilista Jacques Quinet, que en bronce y mármol representa dos manos

← manifestando un disco.



## LOS 1968

Rodríguez; Países Bajos, Gert Timmerman\*; Polonia, Czeslaw Niemen; República Árabe Unida, Oum Kalsoum; Suecia, The Hep Stars\*; Checoslovaquia, Karel Gott\*; U. S. A., Frank Sinatra, Nancy Sinatra y The Monkeys; Yugoslavia, Vice Vukov\*; U. R. S. S., Dimitri Gnatyuk, Ludmilla Zykina, Droujba y Agrupación de la Armada Soviética, bajo la dirección de Boris Alexandrov.

### Trofeos internacionales

Herb Alpert, The Beatles y Petula Clark.

crónica de nuestro enviado especial  
**A. RODRIGUEZ MORENO**

# TERCER CONCURSO INTERNACIONAL de PIANO

SANTA CRUZ DE TENERIFE  
ISLAS CANARIAS-ESPAÑA

Del 14 al 18 de mayo de 1968

## Extracto de las Bases

\* Podrán tomar parte pianistas de todas las nacionalidades que no hayan superado los treinta y cinco años en 1 de enero de 1968, a excepción del primer premio de ediciones anteriores.

\* Antes del 1.º de abril de 1968 deberán presentarse en la Secretaría del Concurso, Teobaldo Power, 3, Santa Cruz de Tenerife: la solicitud de inscripción, con certificado de nacimiento y nacionalidad, certificación de estudios y «curriculum vitae» del solicitante, así como declaración jurada aceptando el Reglamento y condiciones del Concurso, y abonar los derechos de inscripción (pesetas 500 o su equivalente en moneda extranjera). Estos derechos pueden abonarse el 50 por 100 en este momento y el resto al pasar a la segunda prueba.

\* El Concurso se desarrollará en tres etapas, de las cuales las dos primeras serán eliminatorias.

\* El programa de estas pruebas será el siguiente:

### PROGRAMA

#### PRIMERA PRUEBA ELIMINATORIA

a) Scarlatti: *Sonata en mi mayor*. (Edición Longo 430-Ricordi); b) Schumann: *Tocata, op. 7, en do mayor*. c) Debussy: *Serenata interrumpida*.

#### SEGUNDA PRUEBA ELIMINATORIA

a) Una obra a elegir por el candidato entre las siguientes:

Chopin: *Balada 4, en fa menor*; Liszt: *San Francisco sobre las olas*; Ravel: *Alborada del Gracioso*; Scriabin: *Estudio 9, en sol sostenido menor, o Estudio 12, en re sostenido menor, op. 8*; Bela Bartok: *Allegro bárbaro*.

b) Una obra a elegir entre los tres autores españoles siguientes:

Albéniz: «Suite» *Iberia*, un número; Granados: *Goyescas*, un número; Turina: «Caballitos», de la «suite» *Feria madrileña* (Edición Rouart Leroille, París), o «Urania», de «*Las Musas de Sevilla*» (Edición Unión Musical Española).

c) Una obra de autor contemporáneo viviente, de duración no mayor

de diez minutos, a elegir por el concursante.

#### PRUEBA FINAL

Manuel de Falla: *Noches en los jardines de España*, con acompañamiento de orquesta (Edición Max Esching o Schott).

Para la ejecución de esta última obra se concederá a cada clasificado para la prueba final un ensayo con orquesta de cuarenta y cinco minutos de duración.

La ejecución de todas las obras que componen el programa habrá de realizarse, necesariamente, de memoria.

\* En la primera prueba serán clasificados los doce concursantes con mejor puntuación. En la segunda, serán clasificados los finalistas, que pasarán a la tercera convocatoria, entre los cuales se distribuirán los siguientes premios, según la puntuación final:

Primer premio: DRAGO DE ORO y 100.000 pesetas.

Segundo premio: DRAGO DE PLATA y 25.000 pesetas.

Tres DIPLOMAS DE HONOR para los clasificados en tercero, cuarto y quinto lugar.

Los premios son indivisibles.

El Jurado podrá declarar desierto el o los premios para cuya obtención estime no se han hecho los suficientes méritos.

Las calificaciones del Jurado son inapelables e irrevocables.

Los dos primeros clasificados tendrán que prestar su colaboración gratuita para la celebración de un concierto de presentación, que se celebrará una vez finalizadas las pruebas del Concurso.

A todo concursante español que resulte clasificado para la segunda prueba se le otorgará una «bolsa de viaje» de 7.500 pesetas. A los extranjeros, de 15.000 pesetas.

Para formar parte del Jurado serán invitados eminentes músicos e instrumentistas españoles y extranjeros especializados en el conocimiento e interpretación de la música española, publicándose sus nombres antes del comienzo del concurso.

# ORQUESTA NACIONAL

Entre los programas escuchados cabe resaltar el que tuvo al maestro Frühbeck como director y a Jorge Bolet como concertista. El primero, por la voluntad en el empeño de su labor y por la eficaz colaboración puesta al servicio de acompañamiento al mismo; también por la reputación de que goza el pianista cubano, que puso en la interpretación del *Concierto número 1* de Chaikovsky gran pasión e impulsos temperamentales, más que empleo de una técnica virtuosa. Completaban el concierto la obertura *Rusland y Ludmila*, de Glinka; *La pajarita*, de Esplá, y *Los pinos de Roma*, de Respighi; esta última la más brillante versión ofrecida por el director en la presente jornada.

Al cabo de varias temporadas de ausencia ha figurado una obra española, en esta ocasión del maestro Esplá, a quien profesamos profunda admiración; pero nos hubiera gustado un estreno español de este compositor — que tiene muchos —, o de otro de nuestros excelentes músicos jóvenes, que son desconocidos por aquellos que sólo acuden a los programas del Teatro Real.

La fama que sigue las actuaciones del maestro Ferdinand Leitner — director germano — no estuvo en consonancia con la actuación última al frente de la Orquesta Nacional de España. Su versión de la *Primera sinfonía* de Beethoven y de la *Quinta* de Chaikovsky fueron poco brillantes por los escasos relieves y matices que subrayaron las esencias de ambas páginas, aunque la segunda estuvo mejor trabajada y hecha con mayor apasionamiento, que tuvo la virtud de valerle al director muestras de complacencia por parte del auditorio.

En los dos programas que anteceden la Orquesta Nacional de España realizó una labor firme y en un empeño digno del encomio crítico.

## HOMENAJES EN MEMORIA de

El día 21 de enero se han cumplido los diez años de la desaparición del ilustre director montañés Ataúlfo Argenta. Con tal motivo la Orquesta Nacional de España, de la que fuera titular, y el Club de Conciertos de «Festivales de España» han rendido sendos homenajes en su memoria. La primera, poniendo en sus atriles el *Requiem* de Brahms, con la magnífica soprano — revelación sorpresa para todos — Gundula Janowitz, poseedora de un precioso timbre y un bonito agudo, junto a una exquisita expresividad; el barítono de oratorio Jakob Staempfli cantó bien y su labor es lucida, pese a ser un poco corto su volumen de voz, quedando ésta tapada por la orquesta: ambos fueron los solistas en la presente ocasión. El Orfeón Donostiarra reiteró las excelencias ya reseñadas en precedente actuación madrileña. La Orquesta

Nacional de España intervino con seguridad y acierto. La labor del maestro Rafael Frühbeck fue muy ponderada y subrayada por la plena consecución de un trabajo de total entrega con todo entusiasmo. El programa se inició con la *Obertura trágica*, también de Brahms.

El Club de Conciertos preparó un sugestivo programa español, con obras de nuestros compositores, a los que Argenta tanta atención dedicó en muchos momentos de su carrera profesional. Se estrenó *Cántico delle creature*, para cuarteto de solistas, orquesta y coro, de Antón García Abril; obra interesante, bien hecha, con personalidad, empleándose el autor con entera espontaneidad, a medida que el discurso musical va surgiendo con supeditación al texto. Esta página fue premiada en

125.000 ptas. en premios y Bolsas de viaje a los concursantes que superen la primera prueba

INFORMES e TEOBALDO POWER, 3  
INSCRIPCIÓN: SANTA CRUZ DE TENERIFE

# ZARZUELA

## Reposición de «EL JOVEN PILOTO»

Buen reparto. La presentación escénica, de Burmann, acertada, sin grandes alardes escenográficos, pero sirviendo en todo momento el ambiente de la obra, de tema muy corriente en el vivir de la gente de mar, y cuyo desarrollo, a ratos bullicioso, a ratos dramático, desemboca en un final de intensa ternura paternal. Miquelarena y Bolarque, éste aun felizmente entre nosotros, dieron ocasión a mi admirado, queridísimo y muchas veces distraído amigo Tellería—siempre presente como corista en los actos litúrgicos— a lucir su inspiración, en todo momento melódica, atractiva, sobre todo en temas de su tierra vasca; pero Tellería no pudo llegar a dominar el teatro lírico, simplemente por no haberse entregado a su estudio y práctica. Esta falta de entrega hizo que su *Joven piloto*, sin experiencia, no lograra arribar con su barco al puerto del triunfo, del éxito nacional.

De los intérpretes hemos de destacar la gran figura lírica que es Pura María Martínez, y a Mari Carmen Ramírez, Nati Piñeiro, Francisco Saura, Felipe de Miguel, Víctor Fuentes y Juan Antonio Dompablo. La Orquesta, muy ajustada y admirablemente dirigida por Jorge Rubio, que ha logrado situarse en un primer plano como director de orquesta de nuestro arte lírico.

Esta obra, que debió su estreno al insigne compositor maestro Moreno Torroba, ha sido repuesta con todos los honores, y aplaudimos bien sinceramente este rasgo.—R. DEL R.

# CLUB DE CONCIERTOS DE FESTIVALES DE ESPAÑA

Entre las actividades realizadas por el Club de Conciertos se destacan tres conciertos sinfónicos, por la calidad de sus directores e intérpretes, y dos sesiones de cámara, una de ellas por lo excepcional de sus colaboradores, sin que ello vaya en demérito de artistas que, siendo excelentes, no alcanzan el grado de madurez de otros colegas suyos.

## Sesiones de cámara

El crítico no se somete en esta ocasión al orden cronológico, sino al puramente artístico y de resultados positivos. Primero la actuación del dúo Radu Aldulescu («cello») y Rosa Sabater (piano), con un programa nada corriente y totalmente de novedad, como era el integrado por la *Sonata op. 11, número 3*, de Hindemith; *Sonata «Fantasía»*, de Kodaly, y *Sonata en re mayor*, de Sostakovich. La claridad de conceptos de los intérpretes, el empaste de ambos instrumentos—«cello» y piano—y las versiones ricas en detalles fueron las características más salientes de la sesión. El público supo captar en seguida la valía de los artistas y obligó a que de la última obra se ofreciera como «regalo» el segundo movimiento de la misma.

No se desvela ningún secreto al decir que Alberto Giménez Atenele es uno de los jóvenes valores más calificados entre los cultivadores del teclado. Así lo evidenció una vez más en su actuación madrileña, por claridad de sonido, transparencia delicada en interpretación rica de matices y cuidada en planos sonoros: *Seis bagatelas*, de Beethoven; *Preludio, coral y fuga*, de César Franck; *Sonata* de Alban Berg y *Estudios sinfónicos* de Schumann eran las obras que componían el programa, ambicioso y equilibrado, nada dado a la facilidad. El intérprete fue escuchado con respetuoso silencio

—quebrantado por los rezagados en llegar a la sala, casi con tres cuartos de hora de retraso—y premiado con estruendosos aplausos.

Hubo también la actuación de los Niños Cantores de Mendoza (Argentina), bajo la dirección de Víctor Volpe. El conjunto observa una línea discreta de actuación, casi contrastes de matices, donde las voces graves son lo mejor de la agrupación.

La actuación del Coro de Cámara de la Universidad Católica de Valparaíso (Chile), dirigido por Jorge Bonilla, fue más destacada que la del conjunto anterior; también las voces son más hechas, pues se trata de un coro mixto, integrado por cantores en plena sazón, en especial las voces graves, y de éstas los bajos; más flojas las voces de sopranos y tenores. Hubo aplausos de gran cortesía.

## Conciertos sinfónicos

A pesar de que la Orquesta Sinfónica de la RTE viene haciendo objeto de gran atención a la música española de todas tendencias y tiempos, dedicó uno de sus programas a obras de Gerhard, Alfonso Arámbarri y Julio Gómez, con intervención de Angeles Chamorro y Javier Alfonso, como solistas, bajo la dirección de Enrique García Asensio. Las *Alegrías*, de Roberto Gerhard, pertenecen a su «ballet» *Divertimento flamenco*. Corresponde su contenido a una manera de hacer leve, sencilla, sin complicaciones y el empleo de tópicos de estilo «pandereta» o «españolada». El autor, residente muchos años en Inglaterra, tiene «morriña» de su patria y quiere recordarla con estas «pinceladas» festivas e intrascendentes. Javier Alfonso interpretó su propia obra, fechada en 1937, página donde se muestra el dominio que del teclado tiene el autor. Angeles Chamorro fue la intérprete ideal para las deliciosas canciones de Arámbarri, y Julio Gómez recibió el homenaje del auditorio, que escuchó con respeto su «Suite» en la, que, salvando las distancias, en la fecha que fue escrita (1915) muestra un quehacer del que sacaría el provecho de su consagración como buen músico, siempre estimado por todos los públicos. Enrique García Asensio puso el máximo interés en el empeño y logró llevar a buen puerto este programa, mercedor de una doble sesión, como los sabatinos que se acostumbra realizar, ya que no siempre es dado escuchar estas obras de infrecuente inclusión en los programas sinfónicos. Como despedida momentánea de Madrid, una vez finalizado su compromiso con la Orquesta de la RTV, Antonio Ros Marbá repuso *La canción de la Tierra*, en versión muy ajustada, pese a los pocos ensayos realizados con una obra que era estreno para los componentes del conjunto orquestal. Sin embargo, tuvo la virtud de ser reproducida con un alto espíritu musical, contándose

para ello con la eficaz colaboración de calificados intérpretes solistas como Helen Watts (contralto) y John Mitchinson, que pusieron en todo momento la contribución de su arte, esfuerzo y conocimientos musicales para un mayor logro positivo. La dirección orquestal estuvo siempre al servicio de la partitura, y el premio a esa labor lo tuvo Ros Marbá al final del programa, siendo despedido con vivas muestras de plácemes por parte de los aficionados madrileños. Se completó el concierto con una acertada reproducción de la *Desintegración morfológica de la Chacona*, escrita por el compositor catalán Xavier de Montsalvatge, en un ambiente de completo interés.

Por último, una nueva intervención del solista Radu Aldulescu («cello»), con la interpretación delicada, brillante y apasionada del *Concierto para violoncelo y orquesta*, de Haydn (estreno en Madrid, que fue descubierto en 1961 en la colección de manuscritos musicales del Conde Francisco Koozrath-Krakowsky). Un clamor reiterado premió su interpretación, que hubo de ser ampliada a una página para «cello» sin acompañamiento. Otros dos estrenos eran la *Sarabanda y VI sinfonía*, de Carlos Chávez, protagonista como autor y director de todo el programa (completado por *El beso del hada*, «suite», de Stravinsky). Entre ambas páginas, el crítico escoge la *Sinfonía* como labor mejor realizada de creación, por el interés y por su contenido. Para nuestro personal criterio, el maestro Chávez es más compositor que director.

La Orquesta Sinfónica de la RTE tuvo una labor muy difícil en programas en los que todo eran primeras audiciones para ella.

## PATRONATO DEL CONSERVATORIO DE MUSICA

## «PABLO SARASATE» CONVOCATORIA

para proveer mediante concurso-oposición la Cátedra de GUITARRA, a realizar en el mes de mayo de 1968. Para más detalles dirigirse al Director del Conservatorio, Apartado 1201,

PAMPLONA

# ARGENTA

el Concurso de Composición convocado por las Semanas de Música Religiosa de Cuenca. Completando el concierto se ofrecieron páginas de Turina (*La oración del torero*) y de Falla (primera y segunda «suites» de *El sombrero de tres picos*). El cuarteto solista, compuesto por María Muro, Norma Lerer, Julio Julián y José Le Matt, tuvo una lucida actuación en la obra de García Abril, así como el Coro de la RTE, junto con la Orquesta Sinfónica de la RTE, llevada con precisión, expresividad y riqueza de matices por el director, Enrique García Asensio.

Han sido jornadas que se han vivido con honda emoción, resaltada aún más por la presencia de la viuda y los hijos del homenajeado.



Gundula Janowitz, que tan destacada actuación tuvo en el homenaje al director Ataúlfo Argenta.

crónicas de

LERDO DE TEJADA

RITMO 15

# BILBAO

## SOCIEDAD FILARMONICA

en su concierto, tercero dedicado a esta Sociedad.

Nos visitó el pianista húngaro Andor Foldes, que goza hoy de una situación privilegiada entre los mejores pianistas del momento.

Dos artistas extraordinarios, Agustín León Ara y Miguel Zanetti, con una exquisita compenetración y un sentido profundo de hacer música, ofrecieron un gran concierto.

El dúo Sabater-Aldulescu obtiene un brillante éxito en su presentación en dicha Sociedad. El extraordinario violoncelista Radu Aldulescu mostró unas virtudes fuera de serie, y la pianista Rosa Sabater tuvo también una actuación muy brillante.

## ORQUESTA SINFONICA

En su concierto matinal, la Sinfónica, dirigida por el maestro Alberto Bolet, hizo una interpretación cumplida de la «suite» *El amor brujo*, de Falla. Entre la labor de los profesores fue muy destacable la de varios solistas: Gabriel Vercós (violoncelo), Vázquez (viola) y Morales (violín), así como también el cometido de la pianista Amparo Regidor, lleno de brío y de ritmo.

El director Francisco García Nieto ha sido invitado al «podium» de nuestra Orquesta, y en él vimos gran sensibilidad, precisión de mando y ritmo seguro.

## CONCIERTOS ARRIAGA

Recital de canto a cargo de dos artistas argentinos, Norma Lerer -contralto- y Baruch Grabowski -bajo-, en un interesante reci-

## HOMENAJE A ZABALETA

Acontecimiento musical de excepción en el Teatro Victoria Eugenia, dentro del ciclo de conciertos de abono de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio. Actuaba el genial arpista donostiarra Nicanor Zabaleta. El concierto fue un auténtico homenaje al gran arpista, que ya al salir a escena fue recibido con una intensa ovación. Al finalizar el *Concierto* de Haendel y el *Concierto* de Boideldieu se repitió la ovación, haciéndole salir a escena hasta siete veces seguidas. El acompañamiento orquestal muy bien llevado y preciso bajo la dirección del maestro Bello Portu. Así cerró con broche realmente de oro el curso 1967 la Orquesta de San Sebastián, conmemorando sus Bodas de Plata.

Extraordinario concierto del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Nacional bajo la dirección de Rafael Frühbeck. Los mismos intérpretes que actuaron en el Teatro Real de Madrid en tres jornadas memorables.

Un brillante Festival pro Campaña de Navidad en el Teatro Astoria. Tras la proyección de la película *Millie*, escuchamos a esa maravillosa agrupación de voces blancas que es el Coro Maitea, diri-

# SAN SEBASTIAN

gido por su genial Directora, María Teresa Hernández Usobiaga, siempre firme en su puesto. En el programa, entre otras, la canción navideña *Stille Nacht*, de Grüber, en arreglo para voces blancas, de Tomás Garbizu. Intervinieron las solistas María Angeles Olariaga, Herminia Laborde y María Jesús Damborenea.

Don Angel Sagardía, ilustre musicólogo, pronunció una conferencia sobre el tema *La ópera vasca*, en el Salón de Actos del Ayuntamiento, y organizada por el Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián.

Otra conferencia en el Salón de Actos del Ministerio de Información y Turismo, organizada por el Ateneo. Habló, girando el tema sobre Bayreuth, el gran cantante y exímio escritor Isidoro Fagoaga, considerado como el mejor tenor wagneriano de su época. Fue muy aplaudido y felicitado.

La Orquesta del Conservatorio y Victoria Canale, magnífica cantante, que cautivó al auditorio con su maravillosa voz y dicción

tal. Al piano, Ramona Sanúy.

Dúo de violín y piano Goulard-Martigny, jóvenes artistas para quienes no cabe otra cosa que el elogio, por cuanto tienen de promesa y realidad. El concierto se organizó en colaboración con el Instituto Francés.

## ASOCIACION VIZCAINA del ACORDEON

En su cuarto concierto del presente curso presentó esta Asociación al ochote Ameslariak (Los Soñadores), segundo concierto dedicado a esta entidad. El tenor solista J. Uría cantó con exquisitez el «zortziko», del compositor Alberto Ayesta Gorostiaga, *Zeruan Dago*. Se estrenó la obra, de R. Iruarrizaga, *Erbestean*, con acompañamiento de la Orquesta de Acordeones, en arreglo de J. M. Loroño, que a su vez tuvo una parte íntegramente a su cargo e interpretó brillantemente. -J. URQUIJO RESPALDIZA.

perfecta. La Orquesta, bajo la dirección del maestro Bello Portu, estuvo muy bien en el acompañamiento. Se les aplaudió con verdadero entusiasmo.

En Cultura Musical actuaron en jornadas diferentes el Gabrieli Ensemble of London, formado por cuatro instrumentistas: piano, violín, violoncelo y clarinete, y Narciso Yepes, que recibió homenaje fervoroso de admiración del público que llenaba el Teatro Victoria Eugenia.

Bajo la dirección del maestro Ignacio Goñi, la Coral Santa Cecilia ofreció en el Salón de Actos del Ministerio de Información y Turismo un concierto con un interesante programa, en el que son de destacar las canciones negro espiritual de Marshall. Fueron muy aplaudidos.

La profesora de «Ballet» María Teresa Fagoaga presentó un festival en el Teatro del Kursaal, que registró un lleno absoluto. Felicitamos a María Teresa y a su hermana María Jesús Fagoaga por su impecable manera de acompañar al piano. -GLORIA VIGNAU.

# CURSOS Y

Del 15 al 18 de mayo de 1968 tendrá lugar en Wolfsburg un concurso de composición de música coral con un primer premio de 5.000 marcos, ofrecido por la Fábrica de coches Volkswagen. La fecha límite para envío de manuscritos es el 30 de abril: al profesor Heinrich Sievers, 3000 Hannover, Holteisstrasse, 1, Alemania.

El premio Musical Italia 1967 ha sido concedido a la ópera radiofónica *Juan Sebastián*, cuya música es de Gino Negri (Premio de la RAI-Radiotelevisión Italiana). El premio para obras musicales con texto ha sido otorgado a *La Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo según Lucas*, de Krzysztof Penderecki, y el Premio Italia Televisión al «ballet» *Riedaglia*, música de George Riedel, coreografía de Alvin Ailey, una producción de la Radio-Televisión sueca.

Clasificación completa del Concurso de Violín «Alberto Curci», en Nápoles, celebrado en diciembre: primer premio, a la japonesa Yoko Koubo; segundo, no concedido; tercero, a Cristiano Rossi (Italia); cuarto, «ex-aequo», a Diana Cummings (Inglaterra) y a María Cristina Millière (Francia); quinto, «ex-aequo», a Angelo Gaudino (Italia) y a Mariana Behrendt (Argentina), y sexto, a Catalina Jue (Francia).

Primer Concurso Internacional de Piano «Giorgyi Cziffra», en Versalles, del 5 al 12 de mayo de 1968. Está abierto a los pianistas de todo el mundo. Información: Palais du Congrès, 10, Rue de la Chancellerie, Versailles. Sólo será concedido un premio, personalmente, por Cziffra, de 50.000 nuevos francos, o sea unos 10.000 dólares.

Concursos musicales 1968.- De Composición, en Royaumont, cerca de París, en julio. Informes: 23 bis, rue de l'Assomption, Paris 16.º. Edad límite: treinta y seis años.

Concurso en Roma, en mayo, para jóvenes jefes de orquesta. Edad límite: cuarenta años. Informes: Academia Santa Cecilia, 6, via Vittoria, Roma.

En Praga, XXI Concurso Musical, del 2 al 14 de mayo, dedicado a la flauta, al oboe, a la trompa y al contrabajo. Edad: de dieciocho a treinta años. Informes: Det Dum Umeleu, Praha, 1.

En Montreal, del 1 al 18 de julio, Concurso de Piano. Edad: de diecisiete a veintiocho años. Informes: International Institute of Mu-

# MALAGA

## OPERA en sus Fiestas de Invierno

Indudable: Málaga, capital de la Costa del Sol, reúne las condiciones apetecidas para poder fijar de antemano la celebración ininterrumpida de toda clase de deportes a la par que exhibiciones pictóricas, conciertos y ópera. Todo es posible en Málaga en los más crudos meses del año, mereciendo el Excelentísimo Ayuntamiento el más entusiasta aplauso por su generoso patrocinio.

Los días 3, 4, 5 y 6 de febrero se han representado en el Teatro Cervantes las óperas *El barbero de Sevilla*, con Ana Macianti, Manlio Rocchi, Marco Stecchi, Mario Solomonoff, Juan Rico, Maisa Marvel y Diego Monjo; *Carmen*, con María Magdalena Kopitar, Pedro Lavirgen, Edoardo Cittanti, Myrna Lacambra, Mario Solomonoff, Marisol Lacalle, Maisa Marvel, Juan Rico, Diego Monjo y César Marco; *Madame Butterfly*, con Myrna Lacambra, Marisol Lacalle, Manlio Rocchi, Marco Stecchi, Mario Solomonoff, Diego Monjo, Juan Rico y Carmen Rigay; y *Tosca*, con Emma Renzi, Pedro Lavirgen, Edoardo Cittanti, Mario Solomonoff, Diego Monjo, Juan Rico, César Marco y Carmen Rigay. Decir cuál fue la ópera más lucida, quiénes los mejores cantantes, fallos que se hubieran producido, etc., en eso aun en las mejores compañías se incurre, inevitablemente, por muchas razones, que no se les pueden cargar a los cantantes ni al director de orquesta. Pero sí entendemos que los ensayos previos son indispensables para que los cantantes se conozcan entre sí y con el director de orquesta. Estamos, pues, muy satisfechos del conjunto y deseamos que ningún año falte este grandioso género operístico. La Orquesta Sinfónica de Málaga ha tenido un éxito más, bajo la batuta del maestro Michelangelo Veltri, muy enérgico y competente. -SALVADOR BETES.

# NOTICIA

El XVI Festival Coral Europeo de Neerpelt, en el Limburgo belga, se celebrará desde el 23 al 26 de mayo; la edad de los miembros de las corales no debe pasar de veinticinco años.

\* Luis Aubert, gran compositor francés, ha fallecido en París a los noventa años de edad. Fue alumno de Gabriel Fauré; dejó una importante producción, y entre otras obras, *La forêt bleue* y tres «ballets» representados en la Ópera de París.

\* Héctor Panizza, célebre jefe de orquesta italiano, amigo de Toscanini, ha fallecido en Milán, a los noventa y dos años de edad. Dirigió en la Scala de Milán y en las Operas de Nueva York, Berlín, París, Bruselas, etc.



# CONCURSOS

sic of Canada. 106, Dulwich Avenue, St. Lambert, Province Quebec, Canadá.

En Brujas, Bélgica, Festival Musical Internacional del 17 al 30 de agosto, con concurso de clavecín y arpa. Informes: Gistelsteenweg, 285, Brujas, Bélgica.

**Clasificación del VI Concurso de Dirección D. Mitropoulos, en Nueva York.** - Primeros clasificados «ex-aequo»: Francisco Huybrechts, veintidós años, de Amberes; Gaetano Delogu, treinta y tres, Italia; Boris Brodt, veintisiete, Canadá; Farhad Echkat, veintinueve, Irán. Cada uno de ellos ha ganado 5.000 dólares y serán jefes adjuntos durante un año de Leonard Bernstein. En segundo lugar se ha clasificado la parisina Catalina Cornet, de veintitrés años. Tercera, la japonesa Akiri Endo, de veintinueve. Cuarto, el inglés Gordon Mackie, de veintiocho. Los concursantes han protestado contra las decisiones del Jurado con respecto a las eliminatorias, afirmando que éstas se producen «sobre una base personal y según un criterio geográfico internacional y no según el valor técnico, artístico y musical». La protesta fue firmada por concursantes de ocho países.

**XXIV Concurso Internacional de Interpretación Musical (Ginebra, 1968).** - Este Concurso se celebrará desde el 21 de septiembre al 5 de octubre, y estará dedicado a canto, piano, viola, oboe y trompeta. En él podrán participar jóvenes artistas de todos los países comprendidos en las siguientes edades: de quince a treinta años, los pianistas y violistas; de dieciocho a treinta, oboístas y trompetistas; de veinte a treinta, cantantes femeninos, y de veintidós a treinta y dos, cantantes masculinos.

El total de los premios es de 51.000 francos suizos, incluido el premio especial.

El Concurso está organizado, como siempre, en colaboración con la Sociedad Suiza de Radio-difusión-Televisión, Estudio de Ginebra, y la Orquesta de la Suiza Romanda.

El Reglamento y programas son enviados gratuitamente si se solicitan al Secretariado del Concurso, Palais Eynard, CH-1204, Ginebra, y las inscripciones pueden hacerse hasta el primero de julio de 1968. La lista del Jurado, compuesto por maestros eminentes de varios países, se publicará a final de marzo.

## C I A S

\* Del 11 al 20 de abril se celebrará en Lisboa el Congreso Mundial de las Juventudes Musicales. Habrá conciertos por la Orquesta Gulbenkian, la Orquesta de Oporto y presentación del Ballet Gulbenkian.

\* El clavicordio de Mozart, desaparecido hasta ahora, ha sido encontrado en Hungría y comprado por el Museo Nacional. Fue construido en 1763, y Mozart lo usaba en sus giras musicales.

\* Leonard Bernstein ha dirigido en Nueva York a la Philharmonic Symphony el estreno mundial de la III sinfonía de Nicolás Nabokov, dedicada al Papa Juan XXIII y a Roberto Oppenheimer, bajo el título «A prayer».



# OPERA en el MUNDO

Benjamín Britten ha terminado una ópera para la televisión, encargada por la BBC, sobre un cuento de fantasmas de Henry James, *Owen Wingrave*, libreto de Myfaway Piper. Benjamín Britten ha declarado que cada vez le molesta más el ruido de los aviones que vuelan sobre su casa de Aldeburgh; también, para terminar su obra *El hijo pródigo*, se ha «escapado», según sus palabras, a Venecia, residiendo en el Palacio Mocenigo, en el Gran Canal, donde Lord Byron celebraba fiestas hace cien años. La obra será una nueva «churc opera», la cuarta y... la última, según el compositor. Será estrenada en julio, en el Festival de Aldeburgh.

- Cristóbal Halffter compone una ópera cuya principal figura es «Don Quijote».

- Una ópera cómica búlgara, titulada *Cinco millones y algo*, ha sido estrenada en el Teatro Lírico de Kuibychev, con éxito; es la tercera ópera del compositor búlgaro P. Khadjiev. Puesta en escena de Bakhos Afelan.

- La Scottish Opera estrenará el 10 de abril de 1968, en Perth, una ópera de Robin Orr, *Full Circle*, cuyo libreto es de Godsir Smith. La temporada de este conjunto se desarrollará desde marzo hasta fin de mayo en Perth, Glasgow, Edimburgo, Aberdeen, con Mozart, Moussorgsky, Puccini, Wagner, Britten y Berlioz.



## el mundo del «ballet»

En Charleroy, el Ballet Wallonie acaba de estrenar dos «ballets»: *Combate*, coreografía de la célebre bailarina francesa Lycette Darsonval, música de Rafaelo de Banfield, en el que se evocan los trágicos amores de Tancredo y Clorinda, héroes de la primera Cruzada y de la toma de Jerusalén, y *El Nacimiento*, «ballet» del célebre bailarín negro Jorge Lefèvre (del Ballet Siglo XX, de Béjart), con música japonesa del siglo VI antes de nuestra era. El Ballet de Wallonie ha actuado en Charleroi, Mons, Tournai, Namur y Lieja, así como en otras ciudades de habla francesa de Bélgica.

■ En el próximo Concurso Musical Internacional «Reina Elisabeth» (27 abril-25 mayo 1968), dedicado al piano, en la segunda

- *Orfeo*, de Monteverdi, ha sido estrenada en la escena de la Deutsche Oper am Rhein, en Düsseldorf, bajo forma de «ballet», con Paolo Bortoluzzi bailarín del Ballet Béjart, de Bruselas, y de la Scala de Milán) en el personaje titular; con Joan Cadzow en *Euridice*, coreografía de Erich Walter y dirección musical de Tilo Fuchs. Un éxito muy grande.

- El Teatro Municipal de Caen, ciudad universitaria de Normandía, acaba de estrenar la ópera *La P... respetuosa*, según el drama de J. P. Sartre, con música del compositor parisino Olivier Bernard.

- Edith Jacques, soprano francesa, que cantó en la Opera de París, en la Scala, en Nueva York, etcétera, ha fallecido a los cuarenta y seis años, en Dijon, por accidente automovilístico.

- Estislav Rostropovitch, el violoncelista soviético, debutará como jefe de orquesta dirigiendo *Eugenia Onegin*, en el Bolshoi, de Moscú, en el cual su esposa Galina Wichnevskaya cantará el personaje de «Tatiana».

- Ha fallecido, a la edad de sesenta y ocho años, en una villa próxima a Viena, María Nemeth, cantante húngara que fue gran estrella de la Opera de Viena entre los años 1924 y 1946, siendo director Franz Schalk. En 1932 el Gobierno austríaco le había concedido el título honorífico de «Kammersängerin», y era Miembro ho-

norario de la Opera de Viena desde 1954.

- La Opera de Toronto ha producido dos estrenos mundiales: *The Luck of Ginger Coffey*, música de Raymond Pannell, y *Louis Riel*, música de Harry Somers.

- La Radio de Colonia producirá en el mes de abril próximo el estreno de la ópera *El caso de Vas Dann*, compuesta para la radio por Hans Ulrich Engelmann, sobre libro de Markus Kutter.

- El 25 de enero la Opera de Lieja estrenó la ópera *L'oiseau sans plume*, música de Longuy, joven compositor belga, y libro de Georges Coulonges. Es la historia del hombre de nuestro tiempo, una obra de vanguardia, elogiada por la crítica, pero que no ha seducido al público, habituado a lo clásico. Mas la nueva ópera producirá un nuevo público, el joven, ávido de novedad, según se está comprobando a lo largo de los últimos ocho años con las temporadas de La Monnaie, de Bruselas.

- En el Colón, de Buenos Aires, se inició la temporada de primavera en el mes de enero y terminará en marzo. Las obras del cartel de esta fase de la temporada son: *El matrimonio secreto*, de Cimarosa; *La finta giardiniera*, de Mozart, y *Rita*, de Donizetti, con Enrique Silvieri, Juan Emilio Martini y Manfredo Argento como directores, respectivamente.

eliminataria los concursantes deberán interpretar una obra inédita de un compositor belga: *Estudio, sonido y ritmo*, de Max Vandermesbrugge, Director de la Academia de Música Jean Absil, de Bruselas-Etterbeek, y profesor en el Conservatorio Real de Bruselas. ■ *Chaka*, «ballet»-oratorio negro, cuyo texto es de Leopoldo Senghor, Presidente de la República del Senegal, ha sido estrenado en la Opera El Capitolio, de Toulouse, el 18 de enero; la música, de Georgette Astorg y Roger Boutry, no ha gustado a la crítica, por no destacar suficientemente el texto admirable del poeta-presidente africano. La primera parte estaba compuesta por música electrónica de Juan Esteban María, que ha sido considerada como «perfecta para el tema»...

■ El Ballet neerlandés Nederlan-

da Danstheater ha representado cuatro «ballets»: *Gran paso español*, coreografía de Benjamín Harkavry, música de Mauricio Mowzowsky; *Impresiones*, coreografía de Jos Sanders, música de Gunther Schuller; *Lieder eines Fahrenden Gesellen*, coreografía de Benjamín Harkavry, música de Gustav Mahler, y *Mythical Hunters*, coreografía de Glen Tetley, música de Gedón Partos.

■ El Teatro de Treves, de Alemania, ha interpretado *Carmina Burana*, de Carl Orff, con la colaboración de la Coral del Conservatorio de Luxemburgo y del Ballet Lydia Chagoll, de Bruselas, que además ha representado otros dos «ballets»: *Bachiana*, coreografía de Lydia Chagoll, música de Juan Sebastián Bach, y *Opus 56*, coreografía de Lydia Chagoll, música de J. Aerts y F. Deprez.



**HISPAVOX**

**ALICIA DE LARROCHA**

en grabaciones  
exclusivas Hispanavox

**PAGINAS CELEBRES PARA PIANO.**

Vol. 1:

Obras de Beethoven, Liszt, Debussy, Schubert, Mozart.

HH 10-157.

**PAGINAS CELEBRES PARA PIANO.**

Vol. 2:

Obras de Liszt, Falla, Chopin, Mendelssohn, etc.

HHS 10 262.

**PAGINAS CELEBRES PARA PIANO.**

Vol. 3:

Obras de Couperin, Mozart, Chaikovsky, Paderewsky.

HH 10 278.

**JOAQUIN TURINA:**

«Sanlúcar de Barrameda», «Danzas fantásticas», «Zapateado».

HHS 10 264.

**ENRIQUE GRANADOS:**

«12 Danzas españolas».

HHS 10-68.

**ENRIQUE GRANADOS:**

«Goyescas», «El Pelele» y «Escenas Románticas» (2).

HHS 10-84/85.

**ISAAC ALBENIZ:**

«Iberia» (completa) y «Navarra» (2 discos).

HHS 10 89/90.

y su más reciente triunfo:

**PADRE ANTONIO SOLER:**

«8 Sonatas para piano».

HHS 10-330.

**HISPAVOX, S. A. - Promoción Musical  
Torrelaguna, 102 - MADRID - 17**

Deseo recibir sin costo alguno los  
Catálogos mensuales de HISPAVOX.

Nombre .....

Dirección .....

(Copie o recorte este cupón y envíenoslo)

# EL DISCO CLASICO

comentarios y críticas por PEDRO MACHADO CASTRO

**RUPERTO CHAPI:**

«LA REVOLTOSA»

Zafiro, ZN. 6-2

Aunque pudiera pensarse que el género de la zarzuela está en decadencia, el interés que despierta la aparición de una grabación en el mercado desmiente categóricamente la idea de que se haya perdido la afición a la zarzuela. Lo que ocurre es que han pasado los años y, con la sola excepción de José Tamayo, no ha habido nadie que trate de dignificar este género y sin restarle su «sabor» se haya atrevido a buscarle nuevos horizontes. Prueba de ello es la aparición en nuestro mercado de una nueva y dignísima grabación de *La Revoltosa*, de Chapí.

Este gusto sainete lírico en un acto aparece bajo el sello Zafiro en la voz de Isabel Penagos, que realiza una labor fascinante en el emotivo papel de «Mari-Pepa», con agudos limpiísimos y llevando toda la línea del canto de manera impresionante, dignificando con la maravilla vocal de su voz arias de esta obra que otros han maltratado de manera imperdonable.

El barítono Vicente Sardinero es otro triunfador del elenco. De voz intensa, llena, varonil, recoge en sus intervenciones con su vigoroso y apasionado timbre vocal. Esta grabación nos presenta a esta nueva voz, que seguramente habrá de alcanzar triunfos muy merecidos. Su fraseo es cadencioso y no abusa de arrebatos líricos, que restan encanto a las romanzas que interpreta.

Su dúo con Isabel Penagos en la segunda cara del disco resulta casi antológico. María Orán da a su papel de «Soledad» el máximo que al mismo puede pedirse, y su voz clara, con espléndida dicción, da realce a su corto pero importante papel.

Los coros, bien afinados y acoplados, han estado a cargo de una figura tan conocida y admirada como lo es Julián Perera. Su vasta experiencia ha estado en todo momento al servicio de esta grabación.

La Orquesta «Teatro Apolo», en recuerdo al teatro en que fue estrenada, ha recibido la justicia necesaria de manos de Odón Alonso, el joven y competente director, triunfador antes en otros empeños semejantes. Esta vez la orquesta suena a verdadera orquesta sinfónica, pues efectivamente no se han tenido en cuenta egoísmos que en otras grabaciones se advierten cuando a zarzuela se refiere. En esta versión, Odón Alonso logra el máximo rendimiento sinfónico con una orquesta de músicos capacitados, que obedecen fielmente las indicaciones del director.

La presentación, en álbum ricamente decorado y con un libreto admirablemente realizado, en el

que aparecen los cantantes y la historia de la obra, además de las críticas más importantes en la fecha de su estreno.

Es lástima que los técnicos que realizaron la grabación hayan abusado un poco del efecto del «eco», lo que resta algún brillo a todo lo bueno que se logró en la parte artística. Verdaderamente que resulta imperdonable.

**VARIOS AUTORES:**

«MUSICA BARROCA»

R. C. A. Víctor, L. S. C. 2938

El Quinteto de Instrumentos de Viento-Metal de Nueva York acaba de realizar hace muy poco tiempo esta interesante y agradable grabación. El conjunto está integrado por Robert Nagel y Alan Dean en las trompas, Paul Ingraham en la trompeta, John Swallow en el trombón y Harney Phillips en la tuba.

Este conjunto, ya famoso en América, ha concentrado en este nuevo LP obras cortas escritas para esta combinación de quinteto de viento. Muy selecto y variado el material seleccionado, que comprende desde fanfarrias reales hasta hasta fragmentos de *El arte de la Fuga*, de J. S. Bach.

Aparecen representados en esta antología barroca de la música para instrumentos de viento: Purcell, Pezel, Holborne, Adson, Susato, Gabrieli, Des Prés, Monteverdi, Reiche, Bach y otros, que presentan un ameno muestrario de la más deliciosa música del barroco. Estos virtuosos del Quinteto neoyorkino hacen verdaderas maravillas de pirotección interpretativa.

La grabación está muy bien realizada desde el punto de vista del equilibrio sonoro de los instrumentos, fácil de advertir en una de las fugas de Bach, en que el oyente «activo» puede identificar fácilmente el timbre de los cuatro instrumentos de esta «familia» de la orquesta sinfónica.

Estamos seguros de la efectiva acogida de este nuevo lanzamiento de la R. C. A.

**CLAUDE DEBUSSY:**

«DANZAS SAGRADA Y PROFANA»  
«SONATA PARA ARPA, FLAUTA Y VIOLA»

«SONATA PARA «CELLO» Y PIANO»  
«SONATA PARA VIOLIN Y PIANO»  
ERATO-HISPAVOX, HE 60-69

Al fin ha aparecido en España una grabación que recoja de manera tan admirable alguna de las obras de cámara más importantes y bien logradas de «Claudio de Francia». Nunca había aparecido antes un programa tan estupendamente «sazonado», que recogiera en un solo disco estas cuatro obras.

Son intérpretes de la misma algunos de los más destacados músicos de la actualidad en Francia. Son ellos la arpista Lily Laskine, el flautista Jean Pierre Rampal, el viola Pierre Pasquier, el «cellista» Paul Tortelier, el violinista Charles Cyroulnik y el pianista Jean Hubau.

En las *Danzas sagrada y profana*, para arpa y orquesta de cuerda, interviene la orquesta de Jean-François Paillard.

El lector conocedor podrá advertir en seguida el impresionante conjunto artístico que ha tomado parte en la grabación de esta obra, donde no se ha escatimado nada para lograr un «ensemble» sensacional.

Es sobresaliente la interpretación de la *Sonata para arpa, viola y flauta*, obra de belleza singular por la fascinante combinación de estos tres instrumentos. Lily Laskyne se luce también como solista en las *Danzas*, donde el arpa está perfectamente destacada.

El grabado es de primerísima calidad, y esta grabación ofrece deleite no sólo al oyente melómano, sino que es un eficiente colaborador del maestro de Música, que recibe en la misma combinaciones de cámara muy propias para orientar a estudiantes de Música.

La grabación procede del sello francés Erato y aparece en nuestro mercado bajo la distribución de Hispanavox.

## «Antología de la Poesía española»

Dentro de su serie «Versos y Coplas», Fidas prosigue la producción de nuevos volúmenes de su *Antología de la Poesía española*, de la que últimamente hemos recibido

los números 9, 14 y 16. El número 9 está dedicado a la Poesía neoclásica, con las composiciones más representativas de aquella época, disco que lleva interesante colaboración musical, formada por se cuencias y cédas a base de fragmentos de obras de Bach, Mozart, P. Soler, Brahms, Navarro y Lerma, en versiones de arpa de Milagros García, y de piano y clavecín de Agustín Serrano.

El número 14 contiene producción líricos contemporáneos, y lleva interesante ilustración musical - a cargo de los mismos intérpretes que el anterior disco - de compases de obras de Chopin, Schumann, Tournier, Haydn, Beethoven, Liszt, Navarro y Lerma.

Poesía de la Hispanidad es el conte

# MICRONOTICIAS DISCOGRAFICAS

Tatiana Troyanos, la «mezzo» orteamericana, exclusiva de la Opera del Estado de Hamburgo, acaba de firmar contrato con la DGG para grabar la ópera Dido y Aeneas, de Purcell, para el sello Archiv, con la Orquesta de Cámara de la Nord Deutsche Rundfunk, dirigida por Charles Mackerras.

\* Claudio Arrau grabó una nueva versión del Carnaval, op. 9, de Schumann, para el sello La Voz de su Amo.

\* Ya está circulando en Alemania e Inglaterra la ópera La clemencia de Tito, de Mozart, con Teresa Berganza al frente del elenco. Werner Krenn canta el papel de «Titus», y la Orquesta de la Opera de Viena es dirigida por Istvan Kertesz.

\* Es posible que Karl Böhm grabe una nueva versión de El Caballero de la Rosa, que hasta el presente mes de marzo, conjuntamente con La mujer sin sombra, de Ricardo Strauss, viene dirigiendo en el Metropolitano de Nueva York.

\* Otto Klemperer terminó a fines del pasado año una nueva grabación de la Misa en si menor, de J. S. Bach, con Agnes Gibel, Janet Baker, Nicolai Gedda, Hermann Prey y Franz Crass.

\* La Orquesta de la BBC de Londres terminó recientemente su primera turné por la República Federal de Alemania, que comprendía nueve ciudades. Fue dirigida por su actual titular, Colin Davis.

\* Leonard Bernstein ha estrenado la Tercera sinfonía de Nikolás Nabukov, que lleva por subtítulo «Una plegaria». Nabukov es actual director artístico de los

ya célebres Festivales de Música de Berlín.

\* La Elektra de Ricardo Strauss, con Birgit Nilsson al frente del reparto y la Filarmónica de Viena dirigida por Solti, está obteniendo críticas excelentes en todos los mercados.

\* Apareció en los Estados Unidos La Rondine, de Puccini, con Ana Moffo, Mario Sereni y Piero di Palma, con Molinari Pradeli dirigiendo la Orquesta de la RCA Italiana.

\* Por su parte, Montserrat Caballé («Monsy»), luego de una nueva grabación de La Traviata, de Verdi, ha grabado para RCA Arias poco conocidas de Verdi.

\* En su nueva Aida, la Nilsson comparte el reparto con Corelli, Grace Bumbry y Sereni. Zubin Metha dirige la Orquesta de la Opera de Roma.

\* Vaclav Neumann, el director checo, ha grabado Orfeo y Euridice, de Gluck, con Grace Bumbry y Elisabeth Rothemberger.

\* Gustav Leonhart y su conjunto han grabado para el sello Telefunken Música para arcos y cémbalo, de Purcell.

\* Bernstein grabó para el sello CBS la Quinta sinfonía de Mahler con el ciclo de Canciones a los niños muertos, del propio autor, cantadas por la «mezzo» Janie Tourel.

\* Hans Schmidt-Issersted continúa grabando el ciclo completo de las Sinfonías de Beethoven para el sello Decca. Ahora han aparecido las número 9 («Coral») y 6 («Pastoral»).

\* G. Solti grabó la Novena sinfonía de Mahler para la Decca. Con ello, pocas de este autor quedan por ser grabadas.

\* La Ricordi de Discos ha publicado Las fuentes y Los pinos de Roma, bajo la dirección de Fernando Previtali.

\* La DGG ha publicado la grabación íntegra de los Estudios op. 10 y op. 25, de Chopin, con el pianista húngaro Tamas Vasary.

\* La «Cetra» italiana ha publicado otra Aida con María Curtis, Verna Franco Corelli y Miriam Pirazzini. Angelo Questa dirige la Orquesta de la Radio y Televisión Italiana.

VAN CLIBURN

y  
ALICIA DE  
LARROCHA

Van Cliburn (R. C. A.), el joven y célebre pianista norteamericano, se arrodilla ante nuestra gran pianista Alicia de Larrocha (Hispavox) para felicitarla luego de su triunfal recital en el Carnegie Hall de Nueva York, dedicado a la música de Granados. Alicia de Larrocha ha recibido críticas impresionantes, especialmente de la revista Time, donde se la considera entre las primeras artistas del teclado. Su reciente grabación de las Sonatas del Padre Antonio Soler para el sello Hispavox han constituido para la pianista catalana un gran triunfo.



## OBRAS MAESTRAS DE LA MUSICA BARROCA



Obras de Purcell, Pezel, Holborne, Adson, Susato, Gabrieli, Des Prés, Monteverdi, Reiche, Bach y otros

INTERPRETES

### QUINTETO DE VIENTO DE NUEVA YORK

Robert Nagel y Alan Dean, trompeta  
Paul Ingrahan, trompeta  
John Swallow, trombón  
Harney Phillips, tuba

R. C. A. VICTOR, L. S. C. 2938

nido del número 16, con seis obras, las más representativas de la poesía épica hispana, a las que ilustraciones de José Luis Navarro ponen magnífico fondo musical.

El equipo de rapsodas titular de estas producciones, que integran Manuel Dicenta, Nuria Espert, Fernando Guillén, Angel Baltanás, María Angeles Herranz, Julián Mateos y Adolfo Marsillach, pone voz y dicción espléndidas a todas las obras, respondiendo siempre a la sabia dirección de Benjamín Arbeteta.

A. R. M.

una sección a cargo de:

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS



ESTE MES COMENTAMOS...

...A vueltas con JOAN MANUEL SERRAT

No tenemos más remedio que insistir sobre el tema, y así habrá de ser hasta que los ecos del Festival de Eurovisión se pierdan por completo.

Es conveniente pulsar en estas líneas la opinión que al público en general le ha merecido la elección del cantante catalán para defender el pabellón español en Londres. Podría resumir esta impresión con una curiosa anécdota. Al saberse el nombre en el que recaía la responsabilidad de representar a España, una joven «yeyé», asidua admiradora de Raphaël por cierto, me preguntó por qué iba a Eurovisión uno sólo de los componentes de Juan & Junior, plenamente convencida de que del Juan de este célebre dúo se trataba.

Si al desconocimiento que el vulgo tenía de la existencia de este extraordinario artista unimos el sentimiento de aversión que se respira en contra de las lenguas vernáculas, en cualquiera de sus formas de expresión, pronto deduciremos que muy pocos confían en la calidad del intérprete barcelonés y en la ilusión que éste impondrá en su obra para lograr que nuestro país alcance el puesto que merece dentro de la música ligera continental.

Otro pulso a tomar es el de la crítica especializada. En este aspecto, una enorme mayoría, perfectamente sabedora de la gran labor que está llevando a cabo la *Cançó Catalana*, se muestra bien conforme con la elección e incluso hacen votos por la seguridad de que el joven trovador sabrá salir airoso de la difícil prueba.

En cambio, algunos periódicos de la capital de España han comenzado su campaña anti-Serrat, basada en anacronismos y suposiciones que no vienen al caso. Por ejemplo, uno de los diarios madrileños de la tarde, con buena fama de sensacionalista (hay que recurrir a todo para vender la edición), se encaró con Joan Manuel, recriminándole una serie de contestaciones, muy precisas y claras por cierto, que diera éste a su reportero. La verdad sobre el caso es que el periodista en cuestión hizo a Serrat una serie de preguntas, en las que pretendía ridiculizar y poner en evidencia ciertos aspectos de su obra artística relacionados con la lengua y la región catalanas. El cantante supo dar a tan malintencionadas preguntas la contestación que merecían, y el personaje que de tal manera desacreditaba la noble profesión periodística hubo de marcharse con el rabo entre las piernas, como vulgarmente se dice.

Cálmense los ánimos; Joan Manuel Serrat es un profesional de la Música, en el que coinciden una serie de cualidades que brillan por su ausencia en la mayoría de intérpretes que estoicamente debemos soportar en España. No cantará en catalán, para tranquilidad de muchos, pero estamos seguros de que la lengua de los Balbes, Lull, Maragall, Ausias-March, Aribau, Verdaguer, Muntaner, Sagarra, etc., está muy por encima de las imposiciones superfluas y mundanas de un festival de la canción.

Serrat se juega en Londres no sólo su prestigio personal, sino también el de toda la canción catalana; cuando ha tenido la valentía de correr el riesgo y cargar con las consecuencias, es porque está completamente tranquila su conciencia y es grande su esperanza.

Pero nos permitimos recordarte, Joan, que sea cual sea tu clasificación en Eurovisión, para ti no existirá la victoria moral, que en otras ediciones ha servido para paliar la fallida presencia de unos muñecos del espectáculo. Tú sólo tienes dos caminos: ocupar mejor lugar que el conseguido en anteriores certámenes, o exponer a la *Nova Cançó* a una indiferencia y falta de comprensión aun mayores que las que ahora soporta.

No valdrá para ti la frase histórica de Felipe II ante la «débacle» de su Armada en Inglaterra; pero tú no vas a Londres en plan de *Invencible*, sino como un genuino representante de la juventud del Poble Sec, donde tú creciste; de esta Cataluña que te dio su cultura y su confianza, y de esta España a la que defenderás con el orgullo y tesón de la mejor raza ibérica.

Sin proponérselo, casi hemos escrito una arenga militar; no era esa nuestra intención, sino hablar del pacífico arte musical; pero cuando en éste se hallan implicados politiqueros de maliciosos y envidiosos, ¿por qué no vamos a emplear las mismas armas para alcanzar objetivos más generosos y honrados!

Alberto Cortez es hombre de grandes empresas. Después de su último recital en la Zarzuela, el famoso cantante argentino acaba de preparar un extraordinario LP, con alguna de las obras de su homenaje a Yupanqui y con arreglos de Waldo de los Ríos, que ya está a la venta para regocijo de todos los buenos musicólogos.

\* Sandie Shaw, la graciosa cantante descalza, pasó por Madrid el 31 de enero, para grabar en TVE unas actuaciones que fueron ofrecidas posteriormente por «Tele-Ritmo».

\* Bill Cosby, el famoso actor norteamericano de color, que se popularizó en nuestro país con la serie televisiva «Yo soy espía», se ha pasado ahora al campo de la canción, y con dos piezas de «soul» ha grabado un «single», del que ya se han vendido más de un millón de copias. Enhorabuena.

\* Engelbert Humperdinck y Tom Jones ha sido en 1967 los dos vocalistas más famosos en las Islas Británicas e incluso internacionalmente. «Hump» resultó elegido como el mejor cantante masculino del año por las revistas *Billboard*, *Cash Box*, *Record World* y *New Musical Express*.

\* Los Pic-Nic han visto recompensados sus esfuerzos al clasificar su canción *Cállate, niña*, en todas las listas de los «Disk-jokeys» nacionales. El éxito ha tardado en llegar para el joven conjunto «folk», pero el haberse impuesto tras larga lucha evidencia la calidad de su música. Cabe esperar mucho de este nuevo grupo; deseemos que no nos defraude.

\* El 16 de enero último fuimos invitados al agasajo que el *Círculo Catalán de Madrid* ofreció al cantante barcelonés Joan Manuel Serrat, en honor a haber sido elegido para representar a España en Eurovisión. El Sr. Udina Martorell, Subsecretario de Obras Públicas y Presidente del *Círculo Catalán*, pronunció unas palabras de agradecimiento y felicitación, a las que contestó Serrat con la promesa de que asistiría a Londres con la misma ilusión con que empezó a cantar. El local se hallaba literalmente inundado de gente joven y de compañeros de todos los medios informativos.

\* Siguiendo con Serrat, las dos candidatas para ser interpretadas en Eurovisión son las canciones *La la la*, letra de Joan Manuel y música del *Dúo Dinámico*, y *Los titiriteros*, letra y música de Joan Manuel Serrat. Todavía no hay seguridad sobre cuál de las dos va a ser la privilegiada.

\* En las carteleras madrileñas se proyectan actualmente dos filmes cuyas bandas sonoras son dignas de especial atención. Una de ellas, *Millie*, una chica moderna, de la que es protagonista la popular actriz y cantante Julie Andrews, que nos deleita una vez más con su buen arte dramático y musical. La banda ha sido lanzada al mercado discográfico por la Casa Decca. La otra película es *Casino Royale*, cuyo acompañamiento musical se debe al extraordinario Herp Albert, y que ha sido grabada por RCA en un disco LP, cuya adquisición debemos recomendar.

\* Más «long plays» en perspectiva: el último de Tom Jones, que con el título *Tom Jones 13 Smash Hits* acaba de editarse en Gran Bretaña, y cuya aparición en el mercado español esperamos con ansiedad; y otro grande de Alberto Cortez, que está en preparación y constará de las obras interpretadas en su recital dedicado a los poetas españoles, cuya segunda parte fue ofrecida en diferido por TVE el pasado día 2 de febrero.

\* Otra nueva firma discográfica madrileña se une a nuestra ya gran familia del microsurco, confiando su producción a la imparcial crítica de RITMO. Se trata de CEM (Compañía Española de Música). Su entrada en liza no puede ser más prometedora. Jhon Fred y la *Playboy Band*, en un «single» con Judy in disguise, número uno de Estados Unidos, y el ritmo de *The Rare Breed*, sirven para romper el fuego en nuestras líneas, con música muy joven y de nuestro tiempo, anunciadoras de la gran calidad de que viene precedida dicha firma. Bienvenidos.

\* Pronto tendremos que abrir en nuestra sección el apartado reservado a los festivales nacionales de la canción. De momento ya hemos recibido las bases del III Festival de la Canción del Atlántico, que tendrá lugar en la bella ciudad tinerfeña de Puerto de la Cruz los días 18, 19 y 20 de abril próximo. El período de admisión de obras finaliza el día 15 de marzo. Los premios oscilan desde cinco a cincuenta mil pesetas, y trofeos correspondientes.

\* En el último número dimos cuenta del «fichaje» de Nuria Espert para la serie *Estel del Catálogo de Hispavox*. En realidad, es Nuria Felú, la gentil e internacional cantante de «jazz» catalana, la que ha firmado contrato con la firma madrileña.

RITMO · NOTICIAS

# SAN REMO,

## quién te ha visto y quién te ve

Una vez más el magnífico marco de San Remo fue capital mundial de la canción ligera, durante el transcurso de su famoso Festival. La verdadera atracción del certamen la constituyeron los nombres de Roberto Carlos, The Supremes, The Sandpipers, Wilson Pickett, Antoine y Louis Armstrong, entre otros que dieron al concurso la fama de que viene precedido.

Si bien en el aspecto de la aportación de intérpretes extranjeros San Remo logró reunir una serie de nombres que cada uno de ellos, por sí solo, ya constituye una atracción, la calidad melódica del Festival va perdiendo enteros pausible pero continuamente.

Quizás sería mejor, en honor de la verdad, decir que se mantiene en una línea de conformismo y mediocridad, en la que ha caído desde cuatro o cinco años a esta parte. Los triunfos de Modugno, Renis, Cinquetti, Celentano, etc., han quedado muy lejos; con ellos parece haberse acabado los títulos vencedores en San Remo, que dieron la vuelta al mundo. Ahora únicamente se premia la canción menos regular de todas, para ser poco después olvidada en la inmensa selva del microsuroc anodino.

Seguimos en la patriótica creencia de que el Festival del Mediterráneo puede y debe ser el mejor de los europeos, si los organizadores se arriesgaran a aumentar el presupuesto en favor de lograr una mayor concurrencia internacional.

Entrando de lleno en lo ocurrido en el certamen, baste decir que no faltó siquiera el consabido escándalo de turno, que esta vez lo originó la eliminación de la canción que presentara Modugno y que merecía ser una de las candidatas al primer lugar.

En fin, ganó *Canzone per te*, de Sergio Endrigo, un autor intérprete de segunda categoría, y Roberto Carlos, el ídolo sudamericano del momento. La canción es sencillamente agradable, aunque no presente nada nuevo.

Repetimos que la aportación de grandes «divos» internacionales fue lo que salvó el honor del concurso, en especial Wilson Pickett, que hizo de *Deborah* la canción más comercial y, en nuestra opinión, la mejor del San Remo 68.

Una advertencia a la RAI: o se decide a televisar la gala final de los extranjeros, o pide a Sofía Loren que presente el próximo Festival, porque de otra manera nos negamos «a priori» a soportar los que vengan sin la concesión de dar una cabezada cuando la ocasión lo merezca.

## III FESTIVAL DE LA CANCIÓN DEL ATLANTICO

Organizado por el Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad del Puerto de la Cruz y con la colaboración del Centro de Iniciativas y Turismo de dicha ciudad se ha convocado este III Festival, al que puede presentarse todo tipo de canción, con libertad de ritmo y a elección de sus compositores, que han de ser de nacionalidad latina. El plazo de admisión de obras terminará el 15 de marzo, debiendo enviarse o presentarse — en la forma que es norma general en todos los certámenes de este tipo — en el Ayuntamiento o en el Centro de Iniciativas y Turismo de aquella ciudad, abonando 150 pesetas en concepto de derechos de inscripción.

Se podrán presentar una o varias obras por cada participante, siempre que sean inéditas.

Se concederán cinco premios: Trofeo de oro y 50.000 pesetas, para el primero; Trofeo de plata y 25.000 pesetas, para el segundo; Trofeo de bronce y 15.000 pesetas, para el tercero; Placa conmemorativa y 10.000 pesetas, para el cuarto, y Placa conmemorativa y 10.000 pesetas, para el quinto.

Las diez canciones seleccionadas que no llegaran a la final serán galardonadas con placa conmemorativa, y habrá un premio de 10.000 pesetas para el mejor intérprete.

El Ayuntamiento y el Centro de Iniciativas y Turismo del Puerto de la Cruz facilitarán cualquier información complementaria a los interesados.



### MARIA OSTIZ, en HISPAVOX

España ha descubierto que también tiene su música «folk», tal como la entiende la juventud de hoy, y a demostrarlo ha venido María Ostiz, artista redescubierta por Hispavox y presentada por esta prestigiosa grabadora española en una gratísima velada que celebró en sus propios estudios de grabación, en la que nos ofreció un recital íntimo con las mejores creaciones de su repertorio, extenso ya, y del que nos hizo escuchar las obras que constituyen el primer «long-playing» lanzado al mercado, comentado en nuestro número anterior.

### EN FONOGRAM: DANIEL VAZQUEZ JUDY STEPHEN FORMULA V

La espléndida sala de proyecciones de Philips, en las soberbias instalaciones de esta firma en la Avenida de América, de reciente inauguración, fue escenario de esta triple presentación, producto de la actividad de Maryni Callejo que preparó estos tres nuevos equipos artísticos de categoría para una firma discográfica.

Daniel Vázquez, en su interpretación de *Vamos a pensar en nosotros*, de González y M. Callejo, y *Una rosa de té*, del propio intérprete y de Pepe Nieto, nos demostró grandes calidades, que hacen vaticinarle buena carrera artística en este mundo de la canción.

Judy Stephen, esta gran actriz, se ha pasado a la canción y nos ha demostrado un buen estilo, que, unido a su gran personalidad, hará que su primera producción discográfica se coloque en buen puesto de las listas de superventas, y en las próximas aún supere el que consiga ahora.

Hemos dejado para final referirnos a *Fórmula V*, no sólo por conseguir el propio orden de la presentación, sino por destacar un hecho importante: el sometimiento de estos cinco jóvenes,

durante un buen espacio de tiempo, a una consciente preparación, para hacer esta salida en serie al mercado, presentando un buen conjunto «beats» en la mejor línea, ejemplo que deberían seguir cuantos, atraídos por la fiebre que padece nuestra juventud, se lanzan sin más ni más a «tocar» sin otro preparativo que el de su afición y la adquisición de un equipo amplificador con marca de categoría, que pueda compensar la que no ofrecen sus usuarios.

Bienvenidos, y ¡éxito!, amigos.

### EN EL STONE'S CLUB: THE EXPLOSION

Fonogram nos presentó en el citado Club madrileño a este gran grupo musical, que ha contratado para — bajo su sello Polydor — ofrecernos su mejor discografía, de la que nos fue entregado ya su primer «single»: *Beggar for your loving* y *Knock on wood*, que nos ofrecieron en vivo, en grata velada, tan magníficos intérpretes del «soul music». *The Explosion* es un grupo de categoría, y Fonogram puede sentirse orgullosa de haberlo incorporado a su Catálogo con este registro original para el sello Polydor, una buena producción de Alfonso Sainz, dirigida por Peter Newman, al que nuestro Escudero Musolas otorgaría en su clasificación numérica un 3.

*Escribió Antonio Rodríguez Moreno*

PRESENTACION DE ARTISTAS EN MADRID



- ❖ Teté Montoliú Trío (EP): *Israel y Come rain or come shine*. Concentric (2).
- ❖ Diana Ross & The Supremes («single»): *Dentro y fuera del amor y Sé que te amaré*. Tamla Motown (4).
- ❖ Aretha Franklin («single»): *Me haces sentir, mujer, y Baby, baby, baby*. Atlantic (2).
- ❖ Ramsey Lewis («single»): *Soul man y Ajustado*. Cadet Records (3).
- ❖ Guillem D'Efak (EP): *Sa cançó de son coletes, Inventari de tardor y Mai de maís*. Concentric (3).
- ❖ Alberto Cortez (LP): *Homenaje a Yupanqui*. Hispavox (3).
- ❖ Nancy Sinatra (EP): *Lady Bird, Esta ciudad, Tony Rome y Sand*. Reprise (3).
- ❖ Rerre de los Palacios (EP): *Con la sangre de mis venas, Mi pardiñera, Con mi alianza y En la roda*. Columbia (1).
- ❖ Silvana Velasco («single»): *Hush y Mama*. RCA (3).
- ❖ Niña de Antequera (EP): *La culpa le echamos, Pierdo los cinco sentidos, Ole mi jaca castaña, Una linda colombiana y Viva Sevilla y su feria*. Columbia (1).
- ❖ Lalo («single»): *La balsa y Pierde tu amor*. RCA (3).
- ❖ The Ventures («single»): *Theme from «The Wild Angels» y Por la carretera*. Liberty (4).
- ❖ Jhonny Rivers («single»): *Lluvia de verano y Agua turbia*. Liberty (3).
- ❖ Nelson Riddle (LP «stéreo») con su gran orquesta. Solid State (4).
- ❖ Miguel Ramos y su órgano Hammond (EP): *Ay, mi sombrero*. Hispavox (3).
- ❖ Mirla (EP): *Cabeza dura, El oro del mundo, El sol y Vivir por vivir*. Velvet (2).
- ❖ The Rare Breed («single»): *Su-*

- plicar, pedir y robar y Ven a pasear en mi canoa*. CEM (3).
- ❖ Jhon Fred & his Playboy Band («single»): *Judy in disguise y Agnes English*. CEM (3).
- ❖ Banda original de la película *El bueno, el bruto y el malo* (EP). Música de Ennio Morricone. United Artists (4).
- ❖ Eddie Floyd («single»): *Tocar madera y Levanta la mano*. Atlantic (2).
- ❖ Tony Mottola y su guitarra (LP «stéreo»): *Melodías hispano-americanas*. Command (3).
- ❖ Percy Sledge («single»): *Cúbre-*



- me y Te he amado demasiado tiempo*. Atlantic (3).
- ❖ Scott Walker («single»): *Jackie y The Plague*. Philips (3).
- ❖ The Bee Gees («single»): *World y Holiday*. Polydor (4).
- ❖ Harpers Bizarre («single»): *Las cosas que pasan y Chatanooga choo choo*. WB (3).
- ❖ Bill Cosby («single»): *Viejecito, todo está bien, y Calladito, calladito*. WB (3).
- ❖ Amalia Rodríguez (LP). Clave (2).
- ❖ La Niña de Antequera (EP): *De luto entre las cerezas, Eres tú mi cielo, Se asoma mirando al mar y*

- Luce su cara morena*. Columbia (1).
- ❖ Luciana Wolf («single»): *No quiero volver a empezar y Errante*. Philips (2).
- ❖ Olga Guillot (EP): *Creo que es amor, Adoro, Esta tarde vi llover y Cuando estoy contigo*. Musart (2).
- ❖ Micky y Los Tonys («single»): *No llores más por mí y Desde un loco con amor*. Novola (2).
- ❖ Pedro Infante (LP). Peerless (2).
- ❖ Aimable y su acordeón (LP): *Grandes bulevares*. Mode (3).
- ❖ Los Faros («single»): *Golpes y Una flor en la nieve*. Novola (1).

- ni («single»): Alfileres negros Tamborito de Panamá*. Columbia (2).
- ❖ Val Doonican («single»): *Si el mundo entero dejara de amar Prefiero pensar en ti*. Pye (2).
- ❖ Sandie Shaw («single»): *No ha cambiado nada y Gitanos ojos*. Hispavox (3).
- ❖ Shirley Bassey (EP): *Derrochador, Que sea él, Sueño imposible Alguien como yo*. United Artists (2).
- ❖ The Music Explosion («single»): *Tenemos que ir a casa y Juegos la luz del sol*. Laurie Records (3).
- ❖ Frank Sinatra (EP): *Esta ciudad, Noche encantada, No duermas en el «Metro» y Sueño imposible*. Reprise (3).
- ❖ Wilson Pickett («single»): *Stand o lee y Mojo Mamma*. Atlantic (3).
- ❖ Bobby Vee («single»): *Vuelo cuando seas mayor y Que soplen los cuatro vientos*. Liberty (2).
- ❖ Cher («single»): *Es mejor que sintáis niños y Eh, Joe!* Liberty (2).
- ❖ Miriam Makeba («single»): *Pata pata y Sueña, campaña, sueña*. Reprise (4).
- ❖ Guillermina Motta (EP): *La jugessa, Sant Jordi Gloriós, Si el lladre m'agrada y En Joan Banyes*. Concentric (2).
- ❖ Palito Ortega («single»): *Todas es mentira y Qué pasará*. RCA (2).
- ❖ Juan Manuel Serrat canta en castellano («single»): *El titiritero y Poema de amor*. Novola (3).

# CRITICA de DISCOS

- ❖ Tom Jones («single»): *I'm coming home y The lonely one*. Decca (3).
- ❖ Jacques Dutronc (EP): *Hippie, hippie hourrah, Lo más difícil, La publicidad y Los reyes de la reforma*. Vogue (2).
- ❖ Jr. Walker & The All Stars («single»): *No existe esa verdad y Desahógate*. Tamla Motown (3).
- ❖ Marvin Gaye y Tammi Terrell («single»): *Tu precioso amor y Mi mundo para ti*. Tamla Motown (2).
- ❖ Arthur Conley («single»): *Toda una mujer y Shake Rattle and roll*. Atlantic (2).
- ❖ Armando Orefiche con Wana-

### CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.

### COMENTARIO A LOS EXITOS

En el panorama nacional destacamos la presencia de Joan Manuel Serrat con dos títulos, así como la magnífica posición lograda por María Ostiz con *No sabes cómo sufrí*, representando a la producción «folk» española.

En la clasificación internacional ponemos de manifiesto el relevo que han sufrido casi todos los números que figuraban en la anterior, de los que únicamente se han mantenido *Aranjuez, mon amour* y *Pulpa de tamarindo*, por la autenticidad de su valía.

## CUADRO de HONOR

Recién conseguidos sus dos primeros discos de oro por su creación *Massachusetts*, «hit» en todo el mundo, Los Bee Gees irrumpen de nuevo en el mercado con otro futuro gran éxito, *World*, que ya ha alcanzado el número uno en las listas de ventas alemanas.



## «HITS» de ESPAÑA

### Títulos nacionales

1. *Cállate, niña* (Los Pic-Nic. - Hispavox).
2. *Corelli* (Los Pekenikes. - Hispavox).
3. *No sabes cómo sufrí* (María Ostiz. - Hispavox).
4. *Digan lo que digan* (Raphäel. La Voz de su Amo).
5. *Cuando salí de Cuba* (Luis Aguilé. - Sonoplay).
6. *A dos niñas* (Juan & Junior. - Novola).
7. *La tieta* (Joan Manuel Serrat. Edigsa).
8. *Nadie te quiere ya* (Los Brincos. - Novola).
9. *Los chicos con las chicas* (Los Bravos. - Columbia).
10. *Cançó de Bressol* (Joan Manuel Serrat. - Edigsa).

### Títulos extranjeros

1. *Hello good bye* (The Beatles. La Voz de su Amo).
2. *Acuarela del río* (Raphäel. La Voz de su Amo).
3. *Romeo y Julieta* (Karina. - Hispavox).
4. *Soul Finger* (Bar Kays. - Atlantic).
5. *Baby, how that I found you* (The Foundation. - Hispavox).
6. *Aranjuez, mon amour* (Richard Anthony. - La Voz de su Amo).
7. *Pulpa de tamarindo* (Los Tre Suramericanos. - Belter).
8. *Pata pata* (Miriam Makeba. - Reprise-Hispavox).
9. *Tres cosas* (Stop. - Belter).
10. *I'm Coming home* (Tom Jones. - Decca).



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

*La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía*

# Casa Damas

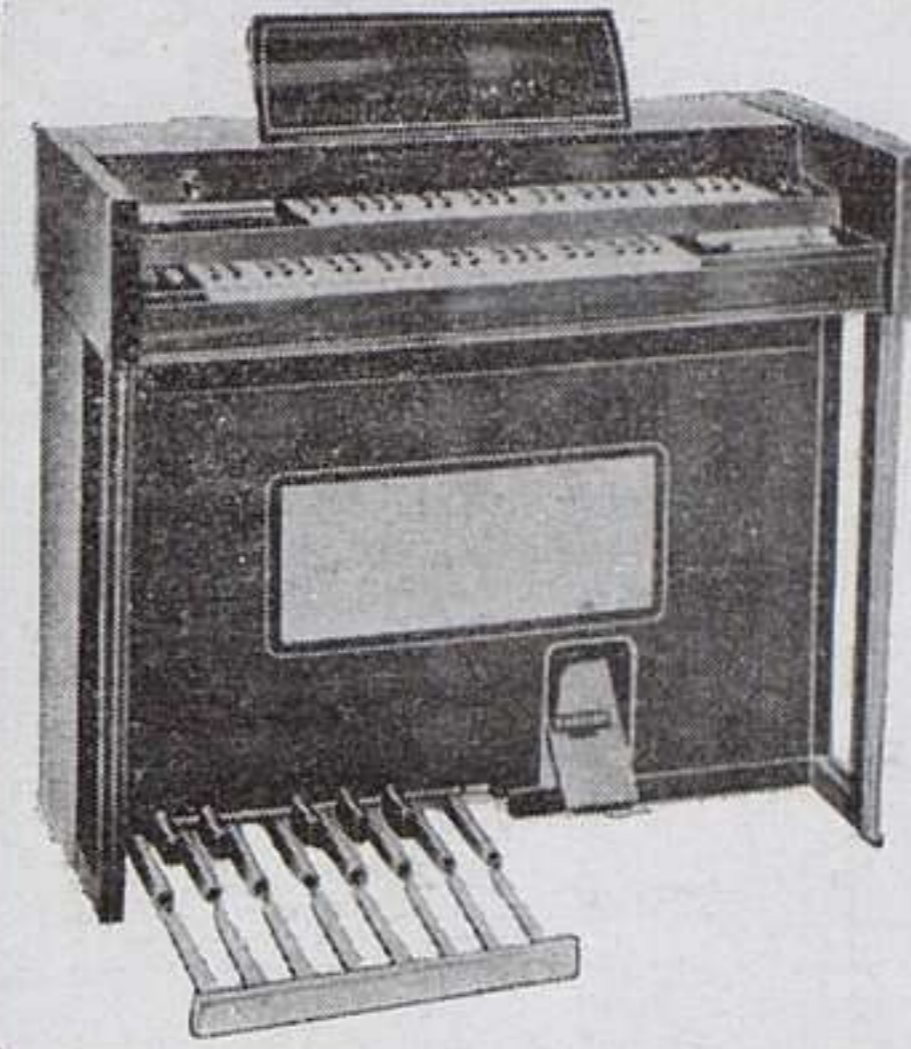
SIERPES, 65 - SEVILLA

La más variada

**GAMA DE INSTRUMENTOS musicales**

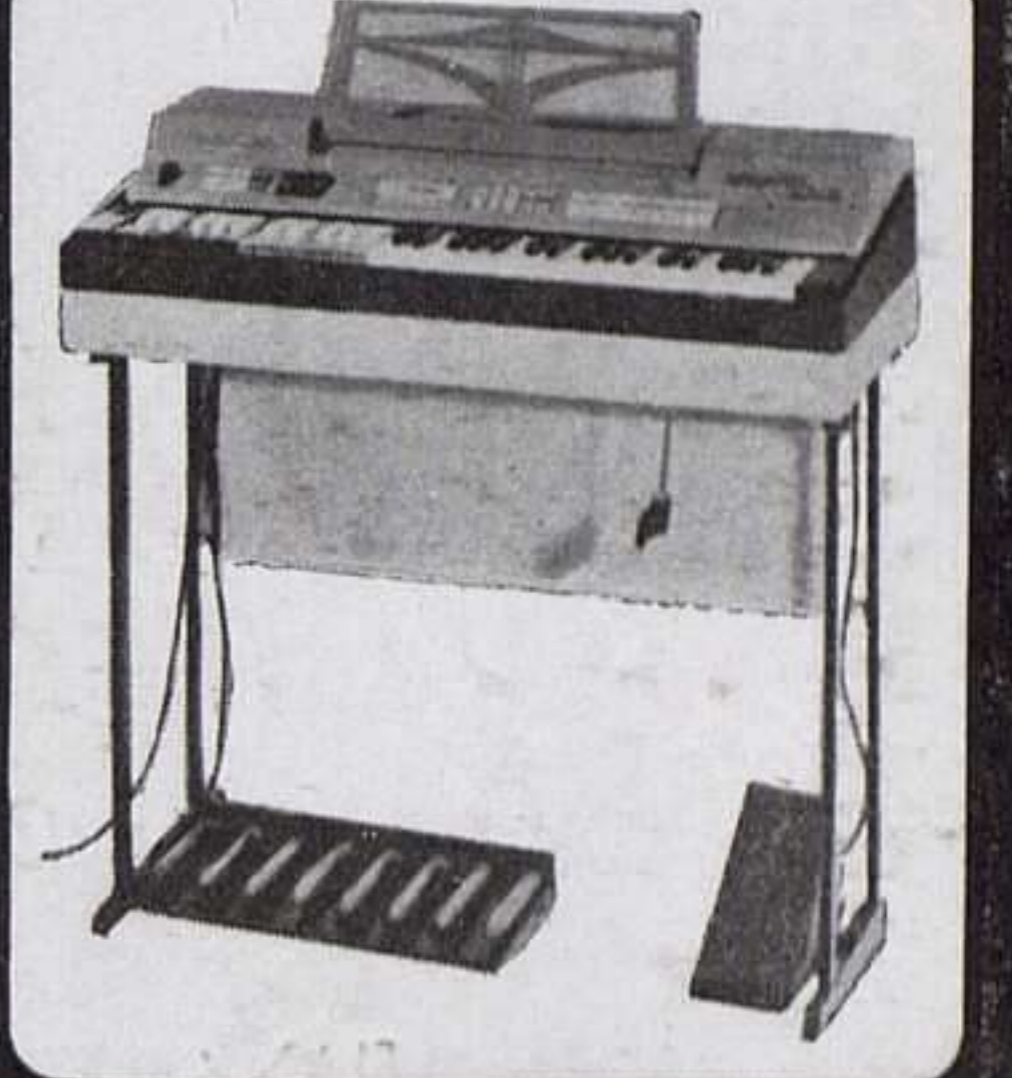
**ORGANOS ELECTRICOS A LENGUETAS**

Golden Voice  
"La voz de oro"



**ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS**

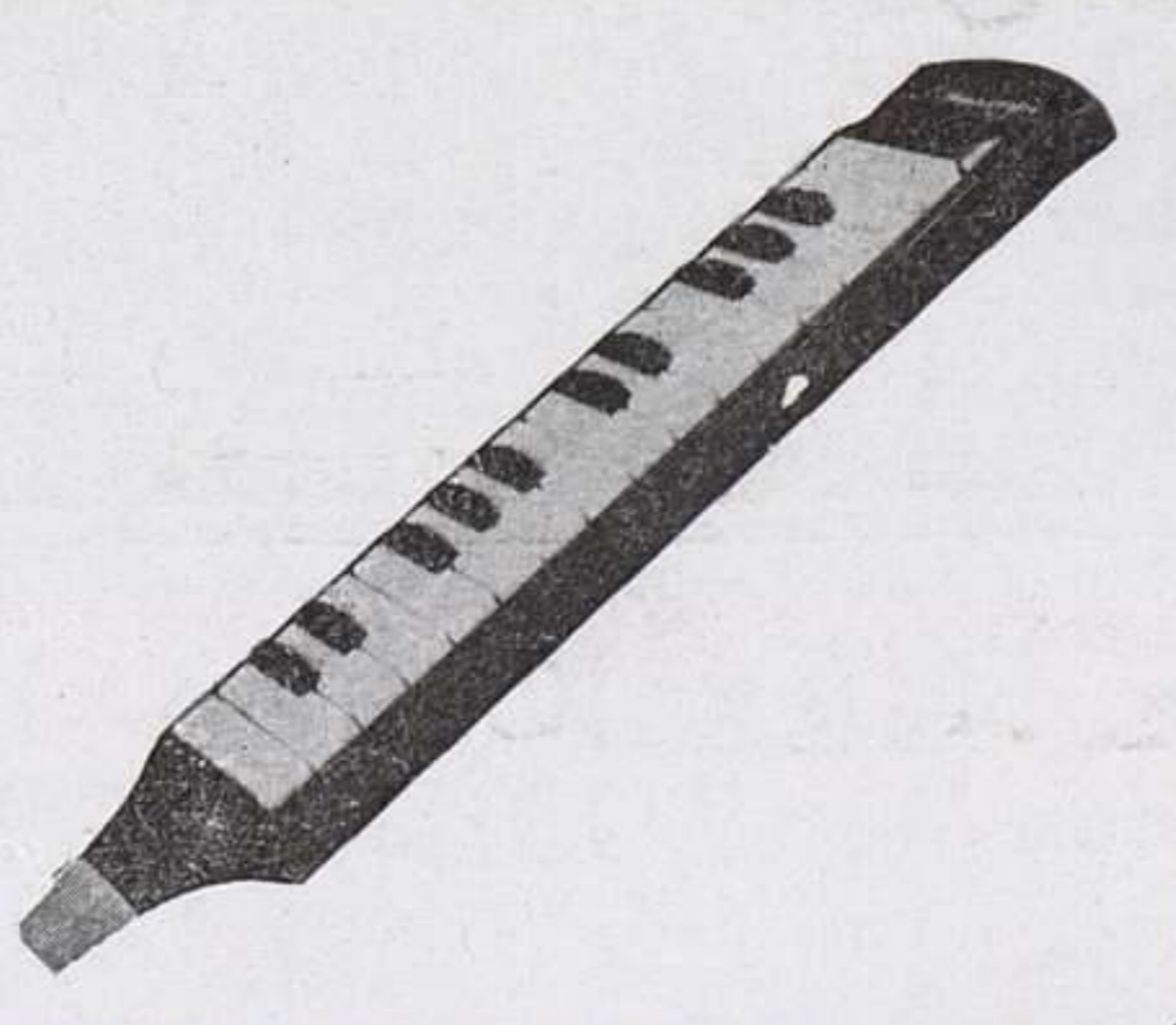
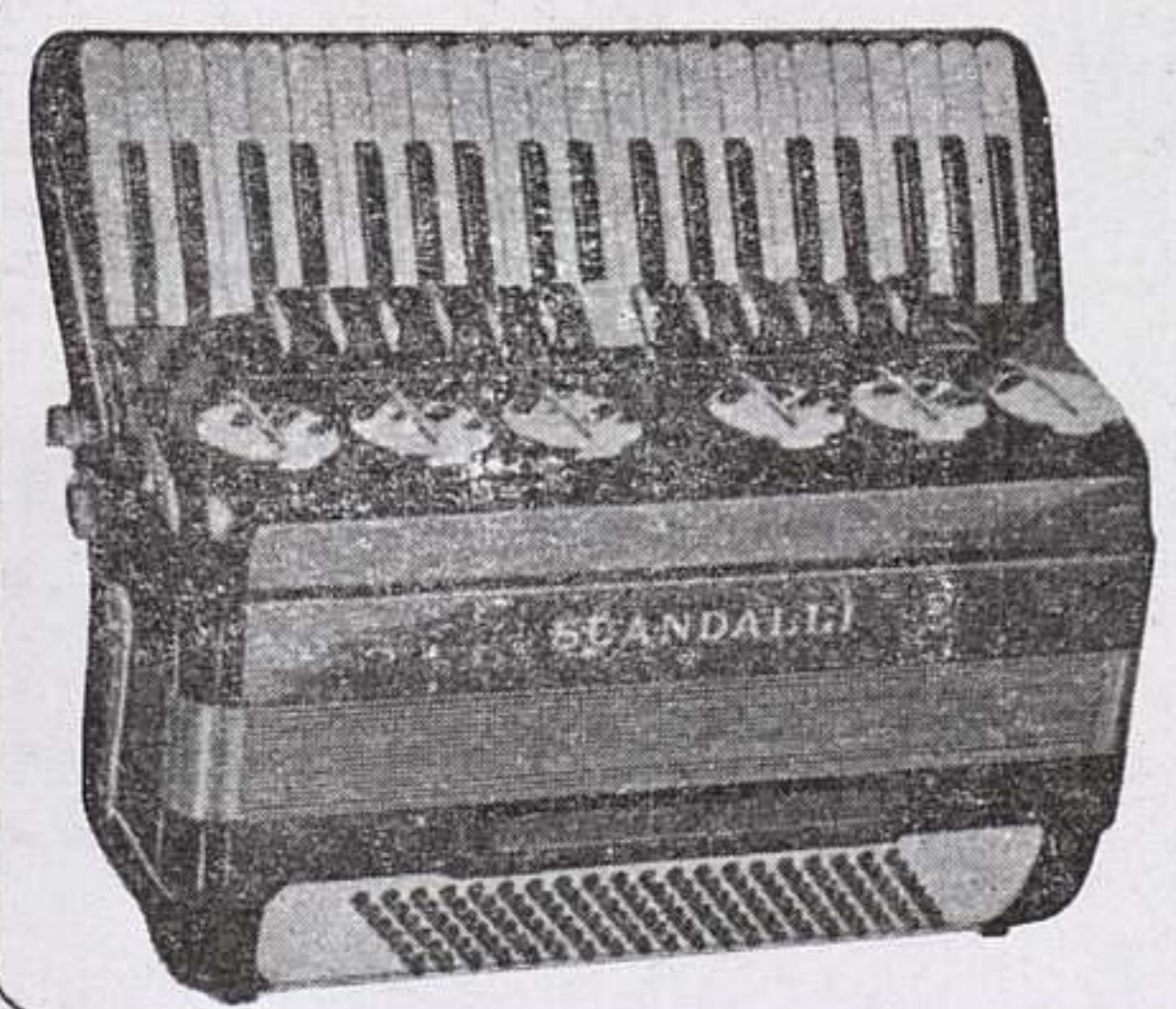
Starvox-Compact  
Foyer-Ballata



ADMIRA



HOFNER



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales  
Apartado 15  
ZARAUZ (Guipúzcoa)



# Columbia

PRESENTA DOS DE SUS ULTIMAS GRABACIONES



**VLADIMIR ASHKENAZY**  
con los SOLISTAS DE VIENTO, DE LONDRES,  
interpretando a  
**MOZART: QUINTETO** en «mi» bemol, K 452,  
y **QUINTETO** en «mi» bemol, Op. 16, de **BEETHOVEN**



**ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA**  
bajo la dirección de **ZUBIN MEHTA**  
en: **PRELUDIO** de «LCHENGRIN» (actos 1.º y 3.º)  
**PRELUDIO** de «PARSIFAL»  
**PRELUDIO** de «LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG»  
y «**LOS PRELUDIOS**» (de LISZT)